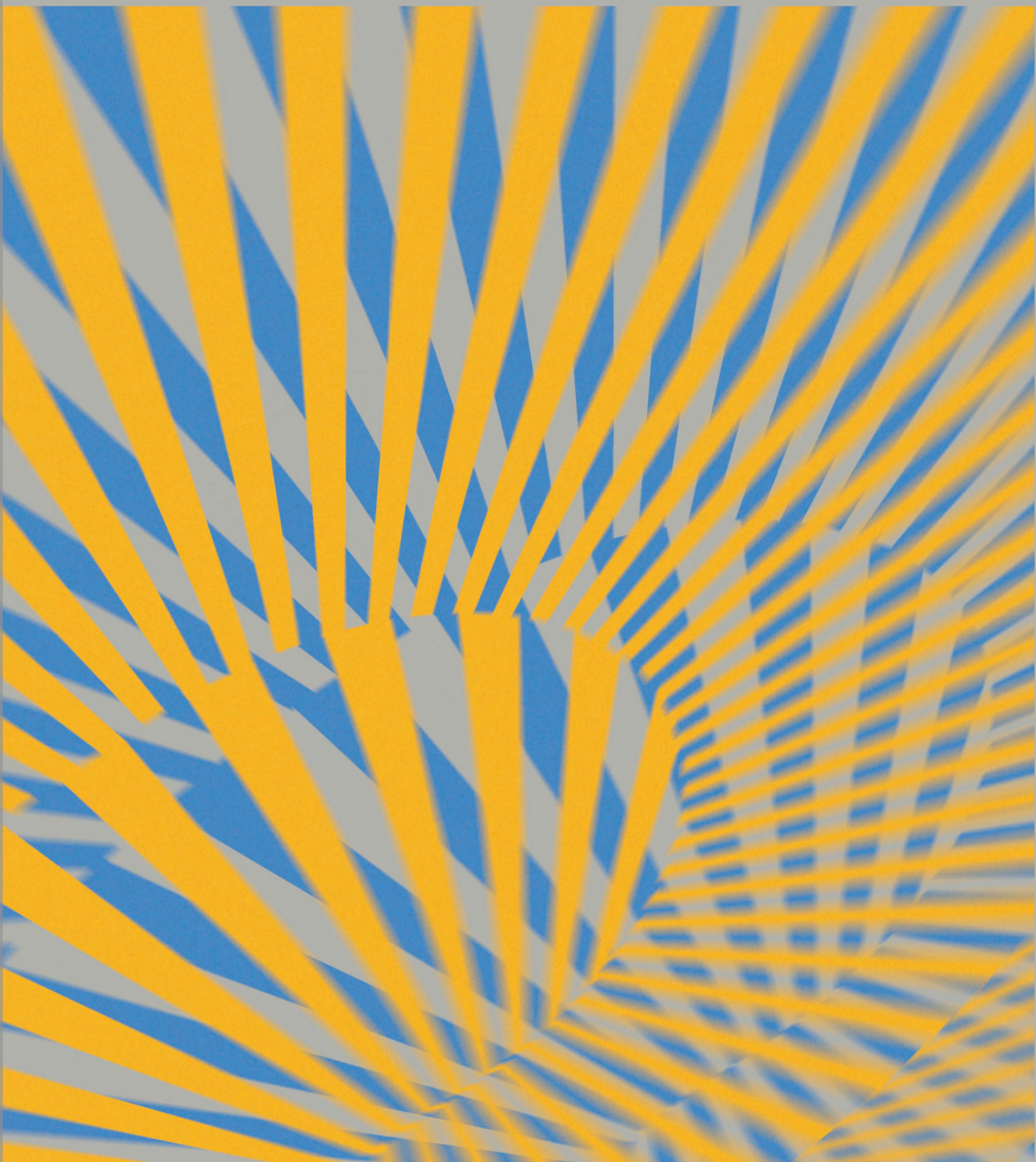


SOLIDARITY IN HERITAGE INTERPRETATION AND PRESENTATION: SHARING EXPERIENCE, SPREADING LESSONS



유산 해석과 설명에 있어서의 연대: 교훈의 공유와 경험의 확산



SOLIDARITY IN
HERITAGE INTERPRETATION AND
PRESENTATION:
SHARING EXPERIENCE, SPREADING LESSONS

SOLIDARITY IN HERITAGE
INTERPRETATION AND PRESENTATION:
SHARING EXPERIENCE, SPREADING LESSONS

세계유산 해석과 설명 국제 라운드테이블
결과 자료집

© 2022 International Centre for the Interpretation and Presentation of
World Heritage Sites under the auspices of UNESCO (WHIPIC)

3rd floor, 2107, Hannuri-daero, Sejong-si, Republic of Korea

T +82 44 251 1000

E whipic@unesco-whipic.org

Publisher Suhee Chae 채수희
Editorial Director Jaesoon Lee 이재순
Editor Sujeong Lee, Sujin Heo 이수정, 허수진
Poster Design Culture Factory 문화공작소
Book Layout and Design moonanhan 무난한

ISBN 979-11-980698-1-8 (paperback)

ISBN 979-11-980698-2-5 (online resource)



Research and
Development
Office

WHIPIC Roundtable 2022

Solidarity in Heritage Interpretation and Presentation:

sharing experience,
spreading lessons

20:00 – 21:30 (KST)

31 August

2022

WHIPIC Roundtable 2022
Solidarity in Heritage Interpretation and Presentation: sharing experience, spreading lessons

Since the outbreak of COVID-19 in 2020, the world has realised the importance of solidarity in dealing with the global health crisis together and further establishing a harmonious and peaceful future. With the experience of solidarity that we have learned, the need for solidarity in heritage interpretation and presentation has also been emphasised to understand and respect diverse narratives associated with heritage, including UNESCO World Heritage sites. Throughout the projects regarding heritage interpretation and presentation, the International Centre for the Interpretation and Presentation of World Heritage Sites (WHIPIC) has brought the idea that dissonance in heritage is now inevitable. Thus, we need to consider ways to embrace various voices in heritage through heritage interpretation and presentation.

In this line, WHIPIC hosted “WHIPIC Roundtable 2022 ‘Solidarity in Heritage Interpretation and Presentation: sharing experience, spreading lessons’” on 31 August 2022 to shed light on the importance of solidarity among stakeholders associated with heritage sites. Six distinguished speakers from different heritage fields joined the roundtable to offer a precious opportunity to share experiences and spread lessons in heritage interpretation and presentation. There were two sessions: Session 1) Case Studies and Session 2) Open discussion, as below:

Session	Contents
Opening	Opening Remarks Mr. Jaesoon Lee Welcoming Remarks Dr. Sujeong Lee Introduction of WHIPIC Roundtable 2022 Moderator: Dr. Hyun Kyung Lee
Session 1	Case Studies 1 Achievements and limitations of WHL transnational nominations in fostering reconciliation - The Case of Stećak Medieval Tombstones Dr. Višnja Kisić Case Studies 2 WHIPIC Roundtable 2022: ‘Solidarity in Heritage Interpretation and Presentation: sharing experiences, spreading lessons’ Mrs. Gegê Leme Joseph Case Studies 3 The memory of Slavery: Challenges to Build Solidarity and Reconciliation Dr. Ali Moussa Iye
Session 2	Open Discussion on how we should understand the relationship between dissonance and solidarity in heritage with three discussants: Mr. Jakub Nowakowski, Dr. Shu-Mei Huang and Dr. Stefanie Lotter
Closing	Concluding Remarks Ms. Sujin Heo

The roundtable was live-streamed via Zoom on 31 August 2022 from 8:00 pm to 9:30 pm (KST), and rounded off with meaningful presentations and enthusiastic discussions on heritage interpretation and presentation. Its recording was uploaded to WHIPIC’s YouTube channel with English and Korean subtitles.

To join WHIPIC Roundtable 2022 with English and Korean subtitles,



Subscribe to WHIPIC’s YouTube Channel to find more videos on heritage interpretation and presentation.

YouTube
<https://www.youtube.com/watch?v=YN-FOZwV0iA>

I Case Studies / Open Discussion

Session 1. Case Studies 10
Solidarity in Heritage Interpretation and Presentation:
sharing experience, spreading lessons

Session 2. Open Discussion 33
How should we understand the relationship between dissonance and
solidarity in heritage?

II Appendices

Appendix 1 Moderator and Speakers 42

Appendix 2 Presentation Materials 46

I Case Studies / Open Discussion

Case Studies 1

Dr. Višnja Kisić • EDUCONS University Novi Sad

Case Studies 2

Mrs. Gegê Leme Joseph • International Coalition of Sites of Conscience

Case Studies 3

Dr. Ali Moussa Iye • Think Tank AFROSPECTIVES, a Global Africa Initiative

Discussants

Mr. Jakub Nowakowski • Galicia Jewish Museum

Dr. Shu-Mei Huang • National Taiwan University

Dr. Stefanie Lotter • SOAS, University of London

Case Studies

Solidarity in Heritage Interpretation and Presentation: sharing experience, spreading lessons

Open Discussion

How should we understand the relationship between dissonance and solidarity in heritage?

Moderator

Dr. Hyun Kyung Lee
Sogang University

Host

Ms. Sujin Heo
International Centre for
the Interpretation and
Presentation of World
Heritage Sites under the
auspices of UNESCO

Sujin Heo

Good morning, good afternoon, and good evening, everyone. Welcome to WHIPIC Roundtable 2022. We are delighted to meet you all today. I'm your host, Sujin Heo, from International Centre for the Interpretation and Presentation of World Heritage Sites (WHIPIC). Since we are officially established earlier this year, we have hosted diverse online meetings and events associated with heritage interpretation and presentation. As one of them, we are happy to host this Roundtable event and invite you all today.

Throughout the past project that WHIPIC has conducted during the last two years, we realised the inevitability of dissonance in heritage originating from different understanding and interpretation of heritage. So in this roundtable, we will be trying to step forward to how we should deal with dissonance in heritage sites, including World Heritage. WHIPIC Roundtable 2022 comprises three presentations, and open discussion session, where we look into different heritage sites with diverse voices and narratives. Celebrating the 50th anniversary of the World Heritage Convention, we expect this roundtable to provide good discussions for a better present and future for heritage and the people who appreciate heritage. Before beginning the roundtable, I would like to introduce two very special remarks. First, I would like to present the opening remarks from Mr. Jaesoon Lee, Deputy Director General of WHIPIC. He has sent us the video of his opening remarks. Shall we?

Jaesoon Lee

Greetings, everyone. This is Jaesoon Lee, Deputy Director General of International Centre for the Interpretation and Presentation of World Heritage Sites. This year, 2022, is the 50th anniversary of the World Heritage Convention. In this meaningful year, we are pleased to officially launch as UNESCO Category 2 Centre, specialising in heritage interpretation and presentation and to continue research, capacity-building and networking on World Heritage interpretation and presentation.

Having experienced the unprecedented pandemic during the last three years, we are more keenly aware of the importance of solidarity than ever before. Celebrating the 50th anniversary of the World Heritage Convention and sharing experience of solidarity, WHIPIC would like to contemplate how to interpret and present heritage with various values and meanings for our harmonious, peaceful present and future. WHIPIC Roundtable 2022 will be a precious opportunity to share experiences and lessons on the importance of solidarity in heritage interpretation and

presentation with heritage professionals and stakeholders.

Through this roundtable, we hope to refine our mission for heritage interpretation and presentation that our centre should pursue. I would like to express sincere appreciation to our panels who are distinguished professionals and experts working hard on the front line of heritage fields, and the audience attending this event for your interest in heritage interpretation and presentation. Thank you.

Sujin Heo Thank you very much for your kind words, Mr. Lee. Now I would like to invite Dr. Sujeong Lee, Head of Research and Development Office at WHIPIC for welcoming remarks.

Sujeong Lee Good morning and good afternoon all. I'm Sujeong Lee, the Head of Research and Development Office of WHIPIC. I would like to thank you all to participate and contribute to this very important topic of our roundtable. Solidarity is a key factor in sharing heritage values and expanding the benefits of heritage by leading us to the inclusive interpretation. I would like to thank all of you to participate in this meeting and we expect today's valuable presentation and extensive discussions would enlighten our centre in setting out our future research topics as well. Thank you again for all presenters, discussants, and moderator, and all participants.

Sujin Heo Thank you, Dr. Lee, for your warm welcome. Before we move on, I would like to announce that WHIPIC Roundtable 2022 is now being recorded and will be uploaded to our YouTube channel with English and Korean subtitles later. So please keep your eyes on our social media to check the update. Now I'm honoured to introduce our moderator, Dr. Hyun Kyung Lee. Dr. Lee is Assistant Professor at Critical Global Studies Institute at Sogang University in South Korea. Her research interests include difficult heritage in East Asia, transnational heritage networking, heritage interpretation, and peace-building at UNESCO. Also, as a heritage professional, she's an Expert Member of the Cultural Heritage Committee in Cultural Heritage Administration of Korea, and a Member of the Korean Committee for UNESCO Memory of the World. Dr. Lee, I would like to invite you here.

Hyun Kyung Lee I'm so honoured to participate in this meaningful, significant roundtable event as a moderator in order to discuss the solidarity in

heritage interpretation and presentation. The WHIPIC Roundtable invites three presenters, and three discussants. Let me briefly introduce them to you. The first presenter is Dr. Višnja Kisić. She is Assistant Professor at the Faculty of Sport and Tourism, and at UNESCO Chair Master Programme in Cultural Policy and Management Belgrade. As a researcher, educator, and practitioner in heritage and museum field, her work focuses on relations between heritage and politics, in particular, heritage dissonance, memory conflicts, and reconciliation. Next, our second presenter is Mrs. Gegê Leme Joseph. She is an architect and urbanist, set and production designer, and museologist. As a senior programme manager, she oversees the Coalition's activities in Africa, Latin America, and the Caribbean. Gegê also leads much of the Coalition's global thematic work including the Migration Museums Network. Next, our third presenter is Dr. Ali Moussa Iye. He is a writer, researcher, and world-renowned heritage professional. Since he joined the UNESCO in 1996, he has contributed to building up diverse African heritage programmes. He was the coordinator of the UNESCO Culture of Peace Programme in the Horn of Africa. And he also was the head of the History and Memory for Dialogue Department, and directed two meaningful UNESCO programs, the Routes of Dialogue, and the General and Regional Histories Project.

Next, our first discussant is Mr. Jakub Nowakowski. He is the Director of the Galicia Jewish Museum in Kraków, Poland from 2010. From early years, he was compelled to research the history of his neighbourhood. And he graduated from the Department of Jewish Studies at the Jagiellonian University, where he wrote a thesis on Jewish resistance in Kraków during the Second World War. As a museum director, he endeavours to not only diversify the narratives of the Holocaust and the Jewish local history, but also foster intercultural dialogue and cultural education. Next, our second discussant is Dr. Shu-mei Huang. She is Associate Professor at the Graduate Institute of Building and Planning, National Taiwan University. Her research area intersects Recovery Planning, Indigenous Studies, and Heritage Studies in East Asia. She published several books related to difficult heritage in East Asia. For example, "Heritage, Memory, and Punishment" in 2019, and "Frontiers of Memory" in 2022. Next, the last but not least, our third discussant is Dr. Stefanie Lotter. She is a social anthropologist and museum professional working at SOAS, University of London. She is a co-investigator in the project titled, "Heritage as Placemaking: The Politics of Solidarity and Erasure." Dr. Lotter, whose research focus is on Nepal, is at the

moment, co-organising a Summer School on “Urban Heritage Mining” in Kathmandu. Now, I’d like to invite Dr. Višnja Kisić as our first presenter. Dr. Kisić, it’s your floor.

Višnja Kisić

Thank you, Dr. Lee. Good day and good morning, and good evening, everyone, depending on where from you’re listening to us. It is a great pleasure to be part of this panel and to actually be able to reflect on some of the experiences and projects that have been going on in the former and the post-Yugoslav context and in the Balkans, where I’m based and where I’m doing most of my research and activist work as well. For this particular occasion, I’ve chosen to actually focus on very particular project, because in the context of former Yugoslavia, there’s actually numerous initiatives and kind of heritage dissonances and peace-building projects that could be a really good topic for today’s meeting. But most of them have been led by civil society actors and non-state actors. So I wanted to focus on the one that succeeded in bringing official administrations, ministries of culture and cultural heritage, as well as institutes for heritage protection in the whole region to do a common transnational nomination for UNESCO World Heritage Sites. And the object of this was the Medieval Monolithic Tombstones called Stećaks, which covered the span from 12th century to the 16th century. They are bound in the territory of Bosnia and Herzegovina, but could also be found on the bordering territories, Serbia, Croatia, and Montenegro. There’s around 70,000 of them spread across more than 3,000 sites. Carved from limestone, featuring a very wide range of decorative motifs and inscriptions, interesting epitaphs, and featured in quite impressive natural surroundings. So not in the urban centres, but actually very much outside of the urban centres. Offer us very interesting glimpses into medieval understanding of life and death in the region. So these monuments have been preserved both due to their monumentality, but also due to the fact that there’s a lot of folk superstition that surrounds them, folk stories and traditions that are connected to them. And they have also been continually an inspiration for artists and poets, especially from the 19th century onwards. But at the same time, despite being dispersed across four of the Balkan countries, they have been an object of dissonant discourses. And actually, discourses with ethnic prefixes. And that is due mainly to the birth of 19th century idea of nation-states, different national historiographies that have produced different interpretation of Stećaks. Also in relation to the specific religions, specific ethnicities,

namely, Serbian, Croatian, and Bosnian. And all those kind of confronting interpretations have been again reignited during the wars in the 1990s, and following the breakup of Yugoslavia. We can move to the next slide.

So the breakup of Yugoslavia is actually the context in which this whole transnational nomination takes place, because it is in this moment, that the dissonance of Stećaks and the contestations around it became, again, renewed in the search for new, very clean ethnonational identities and new memory wars. So basically, Stećaks have, again, become quite dissonant and quite contested at that moment. And the very kind of process of the very idea of transnational nomination process that took place from 2012 to 2016, was to actually bridge again these four countries, previous warring states of Bosnia, Croatia, Montenegro, and Serbia, in a cooperation that took more than five years, and that took quite a strong engagement from the UNESCO Antenna Office in Sarajevo, leading to successful inscription in 2016. We can move to the next slide.

So the nomination process itself had quite a heavy political support. It has been the first official state-run of cooperation since the wars, including both the ministry of each of the four states, as well as numerous heritage professionals. So the prospects of having a heritage inscribed to the World Heritage List with all the recognition and prestige and tourism attracting powers had acted as quite a good incentive for all four states to cooperate and to somehow find a common ground on Stećaks. And for UNESCO, this transnational nomination has been really an exercise in sort of proving that World Heritage List, and especially transnational nomination, can be a tool for heritage-led reconciliation, especially in moments where there have been wars or ongoing memory conflicts between different states and among different states. So instead of leaning to different contested national meanings of all four states, the nomination process during these four years had succeeded in crafting this discourse of interrelations and hybridity. And we can move to the next slide.

Yes, so as you see here, Stećaks are painted as being this monument that kind of transgresses both religious, class, and ethnic divisions, that are monuments of everyone and of all classes in the region. And somehow, these kind of dissonant and contested interpretations have been quite avoided and only mentioned in the nomination process. We can go to the next slide.

In doing so, there’s been many achievements of this process and we can discuss them later on. But the most important one was that

Stećak's really connected heritage professionals that were involved in the process itself, creating new trust, new links between them, new sort of solidarities. It also acted as a space for regional cooperation and really succeeded in kind of de-nationalising or de-ethnicising the contested discourses in the region. It also secured the long-term public protection for Stećaks, and these are all achievements to be applauded. But we can move to the next slide, and see some of the limitations.

In the research that I've been doing, kind of extensively of this case, it was seen that World Heritage as a framework itself, tried to lock one discourse. So it tried to reach a consensus that has been a false consensus and has silenced dissonances that still remain in the region, but are just not visible in the nomination itself. Therefore, it allowed for avoiding problematisation of regional heritage conflicts and kind of trying to nudge them or hide them, at least, for the purposes of the nomination. It also focused a lot on materiality and objectivity and scientific issues related to heritage and downplayed the centrality of interpretations, and actually centrality of the meanings and values, the different groups attached to these monuments. And in that manner, it also avoided the essence and the centrality of interpretation, and educational programmes further on in the management plan and in the ongoing cooperation between the states. So just to finally conclude with some of the lessons, we can go to the next slide.

So, on one hand, we can see that UNESCO World Heritage List can act as this kind of force to bring about the dialogue and cooperation and reconciliation, if it's used in a good manner. And if there is time for the cooperation and negotiations to happen. It also acted as a place in which recognises, and working with dissonance would be much better than avoiding it, as was here in the case. So more entering into conversation, more dealing with de-naturalising the basis of this cultural violence and contested interpretations and working towards new ways of understanding and plurality of understanding. It also shows us that managing heritage sites and memory conflicts has to be done through much more focus on in heritage interpretation and much more focus on its presentation and education in the periods to come, in order to actually bring different actors together and build bridges and solidarity among the plurality of actors and historic narratives, instead of silencing them. Thank you, that's just a brief sketch of what was going on from my site. Thank you very much.

Hyun Kyung Lee It's a very interesting case to show how the transnational nomination gives us some ideas of solidarity and also possibility and limitations, too. Thank you very much. Our three discussants are also ready to give you some questions. So, Jakub?

Jakub Nowakowski Thank you, Dr. Lee. Thank you, Dr. Kisić, it was very, very interesting. And then my question is actually something that all three of us discussants were interested in. What were the dissonances involved in that nomination? In your opinion, the same process could be implemented in the context of, for example, Russian-Ukrainian conflict war or Palestinian-Israeli conflicts, or other situation, where, actually, national narratives do not agree on the meaning or managing of the site?

Višnja Kisić Yes, I would say it could actually have quite a big influence on how we can deal with conflicts between Russia and Ukraine and Israel and Palestine, at least, the much I know about the conflicts there. And as in many other cases, here, the issue was that medieval Balkans was territory of borders that have been shifting constantly and nation-states and ethnicities kind of living together, constantly rearranging their own practices, and rulers and so on. And suddenly, you get the 19th century in this idea of kind of clean ethnic state and ethnic nation-state, in which everyone wants to draw the borders and wants to make their countries the biggest possible. So the disputes around heritage and the meaning of heritage and who claims it to be theirs are actually connected to the fight for resources and more territories in the region, which is kind of very similar to what is going on between Russia and Ukraine at the moment, with loads and loads of different historical recollections being put in the dispute, and also what is going on with Israel and Palestine. So yes, I could go into more details about what exactly were the dissonances, but the dissonances were not connected only to the historiographies of Serbian nation-state, Bosnian nation-state, and Croatian nation-state, in particular. But actually, civil society actors, different interest groups, and so on, people in forums and medias were also having their own interpretations that kind of tweaked a little about Stećaks in this or that manner. And it's interesting that Stećaks were actually promoted as this common South Slavic heritage during Yugoslav times, and as soon as Yugoslavia dissolved the process of re-nationalising and re-ethnicising Stećaks was actually happening.

Jakub Nowakowski Very interesting, thank you so much.

Hyun Kyung Lee Thank you so much. And Dr. Shu-mei Huang, are you ready?

Shu-mei Huang Thank you, Dr. Lee. And thank you, Dr. Kisić, for a great presentation. My question is about heritage interpretation. What would be the reason to prevent the role of heritage interpretation to play out more in this particular case? And I'm curious, is there any ongoing effort to fill the gap?

Višnja Kisić I would say on one hand, discussing it openly has been seen as too risky, by all the member states. There was one interpretation that was agreed upon in 2013. The nomination should have proceeded in 2014, and then one of the sides said, "No, it's not Serbian enough." Like, the Serbian side hasn't been represented enough. And that was like, they were playing ping pongs, especially the national actors, and also the heritage professionals that were put in the position of representing their own nation-state and their own national interests, even though that hasn't been explicitly expected from them. But I think just the framework of UNESCO in which the public authorities and nation-states that are nominating the sites, and that should then negotiate their own dissonances, is the one that was kind of pushing both heritage professionals as well as UNESCO representatives to just avoid dealing with these dissonances. So dissonances are mentioned in one sentence, but then avoided altogether. And this kind of meaning of heritage being a bit of, Stećaks being a bit of heritage for everyone is actually serving the purpose of not bringing in the disputes and dissonance. What was interesting, I was getting these ideas from UNESCO representatives that actually, if they were to put heritage dissonance explicitly in the nomination, then this should have been seen as a risk that should be mitigated in the management plan and also the risk to outstanding universal value, which expects you to valorise a kind of a single big narrative. So it is all a lot of things at the same time, but I would say, also the UNESCO discourse, which is still kind of this authorised heritage discourse, as we know it, that wants to have these stable, fixed narratives that can be protected in the management plans. And I would say, this has to be changed and I hope this would be changed in the future as UNESCO's kind of position on these issues is changing as well. But thank you for your inspiring question.

Shu-mei Huang Thank you very much.

Hyun Kyung Lee Thank you so much, Dr. Višnja. I would like to listen to more about your responses, but shall we move to Stefanie's question?

Stefanie Lotter Yes, absolutely fascinating. And just following on what you've just started to explain, is peace a precondition for transnational identity-based heritage nomination?

Višnja Kisić I would say, no. And hopefully, no, because I think, in many cases, actually, heritage field and heritage professionals could be a head of the nation-state politics and conflicts, and actually trying to steer these common dialogues and mutual interpretations and work towards the heritage protection and mutual understanding. But I think what is limiting in distance is that, actually, it is, again, nation-states, and ministries who should ratify the nomination process. And that, in many cases, impedes the proceeding of transnational nominations as such. So I think some other methods have been much quicker and much more agile to work with reconciliation, especially in the post-Yugoslavia context for example, and in the Balkan context. It had to do with civil society actors and many non-state initiatives or just single institution initiatives and networks. But hopefully, that can change.

Hyun Kyung Lee Thank you very much. It's a very important question. And then, so there are lots of dimensions and dynamics in the transnomination processes, but we can see how the UNESCO can work with the multiple, like agents and actors in the heritage interpretation. It's a very significant matter. Thank you very much. Then shall we move to the second presentation now? So Mrs. Gegê Leme Joseph?

Gegê Leme Joseph Hello everyone, good morning. My name is Gegê Leme Joseph, and I'm a senior programme manager for Africa, Latin America and the Caribbean, with the International Coalition of Sites of Conscience. Thank you for having me here today to share our perspective about the important conversation. So for those of you who don't know our work, the International Coalition of Sites of Conscience is a global network of historic sites, museums, and memory initiatives connecting past struggles to today's movements for human rights and social justice. We help sites around the world better engage their communities in building peaceful

future by providing training, networking, and grants. Next slide, please.

And we are a global organisation spread all around the world. So in order to best share Sites of Conscience's lessons, challenges, and experiences of solidarity and participation in interpretation processes, I'd like to start with a reflection about the idea of solidarity in heritage interpretation as a means to "overcome entailed dissonance of heritage sites." So next slide, please.

Overcoming dissonance can be seen as either the pursuit of a unison, or maybe alternatively, as the pursuit of a dynamic harmony of voices, experiences, and narratives. So Sites of Conscience strongly believes in building solidarity through multiplicity of perspectives and voices, cooperation, and power sharing. So I'm going to talk from this perspective today, which our expertise lies. So in a dynamic harmony of voices, dynamic, implies a non-static understanding of the past and how it impacts present and future. Harmony, implies equity and diversity within those narratives. So this approach requires a fluid assessment of meaning-making, providing opportunities for this continued and constructive dialogue and negotiation between parties. So the goal from a Sites of Conscience's perspective is not to meld all perspectives into one that can be seen as a singular, but to lift the very diversity of these understandings and truths, in a way that reflects the complexity of these historical narratives and lived experiences. So this leaves room for them, the identification and amplification of shared understandings amongst the diversity of these perspectives and the process that then leads to bridging difference and promoting solidarity and peace. But on the other hand, if the goal is to create a static unison, then we risk privileging one perspective over the other and endanger the sincere and sustainable engagement of community members and others. And it's what Nigerian author, Chimamanda Ngozi Adichie calls, "the single stories" that we are talking about here as well. But they are simplistic, incomplete and often false narratives that exclude the experiences, needs, and voices of many groups, especially minority groups. And ultimately, contribute to divisive rhetoric, negative stereotype, discrimination, hatred, and violence. So that is something we need to start exploring more, maybe in interpretation in heritage and World Heritage Sites. So next slide, please.

So we believe that this is a great moment to start evaluating or looking into how interpretation of World Heritage Sites has been done, if it's been inclusive. We don't think we can establish a true long-term relevance and sustainability in a World Heritage Site without infusing

this community ownership and meaning-making, decision-making, and the future plans of the site very early in the process of nomination. So by building this ground up process that is centred in cooperation and co-creation, then this can become early, a path that is a shared path, and a blueprint for solidarity going forward. So on the other hand, our experience shows that when nomination processes are led from the top-down, disputes for narrative protagonism, quickly erode the ability to build harmony and to build solidarity. Moving from dissonance into a dynamic harmony is what we call, at Sites of Conscience, it's a path to becoming a Site of Conscience. This is not an easy or fast process, and we understand that our sites are at very different stages in this path. So a Site of Conscience doesn't become a Site of Conscience because they have already achieved this fully inclusive ground-up holistic approach, but because they have a clear commitment to follow that path, hand in hand with their communities, as an ongoing process. And then they also want to develop these practices and it trickles down through organisational, technical practices for the benefit of everybody involved. So next slide, please.

So we have worked that over the last few years closely with some World Heritage Sites, which are Sites of Conscience. Maison des Esclaves in Senegal, is the first World Heritage Site in Africa as a founding member of the Coalition. And as a key site capturing the magnitude, and the brutality of the Transatlantic Slave Trade, Maison des Esclaves was struggling to meet the needs of its growing visitors a few years ago. So in March 2015, the Coalition collaborated with Maison des Esclaves on a comprehensive needs assessment, resulting in this kind of a multi-year plan to support site's development into a regional and global centre for excellence on visitor engagement on issues of freedom, migration, and slavery. So a multi-party team involving from government to academics and members of the community were working with Maison des Esclaves to support this process in this dynamic transformation. And the project includes an update to the permanent exhibition that is based on recent research, reflects today's understandings of the site, and of the Transatlantic Slave Trade. And at present, the exhibition of Maison des Esclaves do not incorporate the latest research on very nuanced understandings of the history of the house as it is understood today. So through this multi-perspective approach and Dialogue Methodology, we're supporting Maison des Esclaves in interpreting the difficulty and emotionally charged nature of the exhibitions they have, and to also train

the tour guides that work with them to connect scholarships, site content and the visitor personal experiences. Next slide, please.

I also want to mention a project we launched in 2022 entitled “Correcting the Record.” And this project is aimed to document a one-of-a-kind methodology that will allow Sites of Conscience around the world to recalibrate their repositories, as we see, to amplify silenced voices and promote more inclusive narratives, mitigating discrimination, and exclusion in the site. So this initiative will help address the issue of official historic narratives, the singular narratives, and foster new understandings in that place. So “Correcting the Record” invited six Sites of Conscience across the Global South to develop case studies by revisiting their organisational practices and identifying gaps in their approaches to building these repositories in an inclusive manner. So after identifying underrepresented communities, and these sites are working with these communities to pilot case studies that they went through, which they will create blueprints on how to fill those gaps at the organisation, and how to work, learn to work, and cooperate with communities going forward. So this framework has been tested by these organisations and then we hope that it’ll bring important learnings on moving from dissonance to a dynamic harmony of voices, and then it can have important lessons also in terms of solidarity for World Heritage Sites. Next slide, please.

And one of these sites is the Intercontinental Slavery Museum, in Mauritius, which is developing a co-creation curatorial plan for an exhibition about marginalised Black Rastafari community in Mauritius. The museum is still in development implementation and is premised on being fully inclusive of Mauritius’ histories and narratives of slavery and of the experience of the Afro-Malagasy community. But the museum team felt the need to open their practices while they’re still in development to transition from what they feel is a very academic-led moment of their development to a community-focused organisation commitment. And that would start early in the process. So this project will help create a framework of a co-creation for them for development of the museums, it could be exhibitions and programmes and management even, going forward. So in summary, Sites of Conscience believes that there is no fast, no easy route for creating solidarity to move from dissonance towards a dynamic harmony of voices in heritage practices, nor in World Heritage nomination processes, or any other process. It requires flexibility while maintaining focus, it requires relinquishing power in favour of cooperation, negotiating perspectives towards a shared goal, moving

away from Western-centric cultural perspectives, many times to embrace a diversity of perspectives, cultivating patience, endurance, and the willingness to live without definite answers to difficult questions without the single story in the long run. But we believe that the benefits of this process when it’s done collectively and in a sensitive manner, can yield unparalleled results. That’s where we believe and how we work. So as the African Proverb says, “If you want to go fast, you go alone. And if you want to go far, you go together.” Thank you.

Hyun Kyung Lee Thank you so much. Yes, your final remark is very encouraging and I firmly believe that the words, the solidarity and harmony is not static, but is a dynamic act and processes. Thank you very much.

Gegê Leme Joseph Yes, thank you.

Hyun Kyung Lee Shall we start our discussion with the three discussants? Dr. Shu-mei Huang has the first question to Gegê.

Shu-mei Huang Thank you so much, that was really touching. So my question is about mechanism and funding. The kind of multi-year evaluation that the International Coalition of Sites of Conscience did for the Senegal case, indeed, is very important to the site as a site of dynamic interpretation. Nevertheless, many sites, as we know, may stop short advancing their practices after being listed as national nominants of World Heritage. And therefore, close the door for a more dynamic, diversified interpretation. So how did that the kind of project come to being, and who should sponsor this kind of evaluation without too much intervention?

Gegê Leme Joseph It’s a very important question. In the specific case of Maison des Esclaves, there was a confluence of factors that led to the project. So there were needs identified by Maison des Esclaves, we had discussed with them. Sites of Conscience, we have a very close relationship with them as a founding member. And then there was a visit by Mr. Darren Walker, the president of the Ford Foundation to Maison des Esclaves, and the Ford Foundation became interested in supporting Maison des Esclaves in a process of upgrade and revitalisation to attend these needs. So at that stage, the Maison des Esclaves and Site of Conscience collaborated in developing this needs assessment that could be quite broad and inclusive. It involved Sites of Conscience and Senegalese specialists, especially, and

developed a comprehensive proposal, and with the outcomes of these assessment for this upgrade project. The project was jointly financed by the Ford Foundation and the Senegal government. And this was a very extremely important request by the Maison des Esclaves, and the Senegalese counterparts, to ensure the ownership and leadership of the revitalisation project to be with Senegal. In addition, most specialists involved were Senegalese, and we consider that the client is the Senegalese government. So that was a process that ended up bringing many of these parts together. But the leadership stayed very clearly with the Senegalese counterparts. And who should fund such projects? I mean, ideally, those with a vested interest in the project should fund, or involved in the management, should have the ability to fund them, especially local governments. But we know that governments do not always have those funds. So in that case, we need to make sure that whichever organisation funds, or is interested in helping to fund, that they have to do it. They have to accept a mechanism of work within the project that doesn't allow them to interfere with the views of the project, or we have to ensure that they don't have any hidden agendas. So whoever the funder is, those involved in the manage interpretation of the site, as well as the relevant community, should be leading all decision-making in the process. In the case of Maison des Esclaves, they made very sure that their voice and the Senegalese government's voice prevailed throughout all decisions in the project.

Shu-mei Huang Thank you so much.

Hyun Kyung Lee If you like the mechanics, and then funding is very important matter in heritage interpretation, too. Thank you very much to touch the practical matter. And shall we move to the second question by Dr. Stefanie Lotter?

Stefanie Lotter Yes, thank you very much for this wonderful presentation. I have a twofold question for you. So, Mr. Nowakowski and I, we agree with the emphasis on the plurality of voices and the concept of dynamic harmony that the Coalition highlights. However, we would like to understand how the Coalition deals with A) narrations that are based on stereotypes and misconceptions, and B) with the co-curators, who co-oped and coerced. So, in other words, how do you position the project in relation to the dangers of misrepresentation and censorship?

Gegê Leme Joseph Yes, it's a very delicate work that needs to be done. In regards to that, we are fully cognisant of all those risks. So I think it's important, we need to highlight that the process of bringing a plurality of voices adopted by the Sites of Conscience framework is community-led. So this process, we're working with them to build capacity and methodologies and frameworks, if they need to implement this ground-up participatory process and how to be truly inclusive and representative. Also, this matters because they are, the stakeholders, local communities, are the ones who have the knowledge about this narrative. We try not, or we do not intervene or curate the process. We work and endeavour to give tools, every tool necessary for this to happen if they don't have tools of their own. So we work with them to sometimes develop new tools and from the tools they have, or they can learn from the tools that we can offer. So community members that are trained for this mediation or curatorial position, usually is also not one, it's more than one person. So you also have those many voices there, it's a collective, that is looking into implementing this multi-perspective approach. So at the end of the day, it's the plurality of voices themselves in this context that brings the necessary nuance of perspectives. And this, by having this nuance and this variety of perspectives and likes, but per se, this sheds a light on the contrast between what is a legitimate and sincere account or lived experience that's being narrated, and an incomplete or stereotypical narration. So from this multi-perspective approach, when it's done also using dialogue, it accommodates the diversity and it singles out, and it's easier to single out the misconceived and stereotypical versions of this. So on the contrary, going back to Chimamanda's response, is when you don't have enough voices when you only have a singular voice, then any version is up for grabs. You don't have the checks and balances. And also lastly, I mean, any process of such type has to have checks and balances with the accuracy of historical events and facts and all the scientific processes that also go hand in hand with this. So there are checks and balances everywhere. It needs to be carefully done. And in terms of the coercers, as supporters of the process, when we do step in, in some points, when we see that it's bluntly, there's a blunt coercion out towards a certain point of view. But mostly, we try to keep a very keen eye and spot when that happens, discuss the behaviour, talk to the group, ask them what they feel, how they feel about that, and try to help them redirect the process. So we don't go and intervene either, it's not our job to do that. We are there to support their process. So I think that's basically my response.

Hyun Kyung Lee Thank you very much for your details, like the answers responding to Dr. Stefanie Lotter's question. And Jakub, if you don't mind, could you please give a very quick question? And also, Gegê, could you please give a bit shorter answer to them?

Jakub Nowakowski Yes, thank you. Again, your work is universal and relevant also in the context of where I'm coming from, with the Polish-Jewish relations and the post-Holocaust traumas. And I fully agree that communities participation is something that is extremely important. But sometimes, this community participation, inevitably risks reinforcing localism or tribalism. And therefore, rejects, the voice of the different that might challenge the boundary of the so-called Balkan community or pre-existing self ideas. And in other cases, the communities may not be at all interested in remembering or discussing the past either of their own or the others. So have you worked in such environments?

Gegê Leme Joseph Yes, thank you for this question. I have worked in a project in Brazil before the Coalition, I was the coordinator of a collaboration between UNESCO and the city of Rio de Janeiro to develop a museum plan and interpretation plan for the Valongo Wharf with the surrounding neighbourhood, Little Africa. And in this project, we faced a series of situations. This project was built from the beginning, really community-driven. I was there as a facilitator, as a technician, similarly to how we operate the Sites of Conscience. And even with a fully representative staff, steering committee, scientific committee, entirely built around the Black Movement, around the local communities, and the communities of relevance for that project. There was intense competition for protagonism and whose story that was, who had the right to tell that story, who should be leading the entire project, even though the leaders up to the secretary of culture of Rio at the time, was a Black woman. So it was a fierce dispute that emerged, and it halted the project in many ways, and in many steps. But I saw this as positive aspect. It was very difficult, but it was positive. Because the conversations are reflective of the experiences they have, they live. There is no unified voice of the Black Movement or of Black people in Brazil and what they've been through. You can't force that, but that was an opportunity to discuss this variety of experiences and where they wanted to come from, in a project where these experiences could finally start breaking the denialism that Brazil has around the narratives

stemming from enslavement of Africans. So this was like, it had disputes of who mattered, who didn't matter, and also what needed to be said. A lot of them didn't want to focus the project on the aspect of what the Wharf symbolises in terms of a disembarkment place of enslaved Africans. Actually, the part of the most disembarkments in the America. But they wanted to focus on the narratives of resistance, of the narratives of the achievements, of the contributions of Afro-Brazilians, to what Brazil is today. But this also was an interesting discussion that was a necessary one. So had we had more time, as the project got halted, in the current Brazilian political context, but had we had more time, I believe that time and patience would've created an amazing result in this process. You have to navigate through it. We can meet corners and detours at every stop, at every point of the way, but you have to work around it, and find ways to carry on until you get the result that you're supposed to try to achieve.

Hyun Kyung Lee Thank you very much, Gegê. Thank you, Jakub. Yes, it's like one more presentation is waiting for us. So Dr. Ali Moussa Iye, are you ready to give us your paper?

Ali Moussa Iye Speaking about solidarity in relation to the heritage of slavery, may be considered inappropriate and even a little bit provocative, given the fact that this history is precisely characterised by the most selfish, immoral and criminal pursuit of profit. Indeed, slavery was one of the greatest tragedy of humanity marked by barbaric mistreatment of human beings, including children, women, and elders. And so the figure mentioned in the slide that I would like to show, gives us an idea of the scope of this tragedy. Next slide, please.

So as you can see, we have, in terms of numbers, 50 million Africans deported in different part of the world. And we have 120 to 150 millions of what we can call a collateral death during the raid in the village, the serving during the long march, and the sea crossing, et cetera. So this crime against humanity was perpetuated generally with a general indifference. And I can even see the general support of the population in countries that benefited from it. So that's why, to discourage any gesture and feeling of solidarity towards the enslaved people, the beneficiaries of these business have called upon religions, arts, sciences, law, to dehumanise the victim of their greed. And even especially vocabulary, has been invited to bestialise and to commodify them. For instance, in the Black Court developed by the Slave Nation, the enslaved people was called,

“Moveable Property,” “Moveable Properties” or “ebony wood.” So, and many of the thinkers of the so-called Sanctuary of Enlightenment have not shown a particular solidarity with the victim of slavery. Some of them even participated in the construction of this theory of the hierarchy of race and culture that served to justify this treatment. However, alongside the ethical and moral failure, there have been incredible expression of an act of solidarity towards the victim during the slavery time. And could you please show the next slide?

And here, I would like to mention the admirable work undertaken about the Abolitionist movement in the 18th and 19th century to denounce the barbarity of the slave system. I would like to recall the righteous activist who helped the enslaved African to escape the United States to Canada by inventing a very ingenious network of solidarity called, “The Underground Railroad.” But I especially would like to recall the exemplary action of the inhabitant of a small village in France called Champagney, who in 1789, decided to address a complaint to their king in which they respectfully asked him to abolish slavery. And the written plea that submit to the king is really moving and I just would like to mention they said, “The inhabitant and community of Champagney cannot think of the evils suffered by the Black in the colonies without being filled with the deepest sorrow when they imagine their fellow human beings, still united to them by the double bound of religious, being treated more harshly than the beast of Berlin.” So this is a very important quotation because mostly, the common belief is that people are saying, “At that time, slavery was legally and morally accepted.” That was not true. And this is a concrete example that villages, there are people who really condemned that. So, but paradoxically, the expression of solidarity diminished and even disappeared after the abolition of slavery. And that is the paradox of this history. The history of torture has been disappeared. The site of memory has been devastated, violated and transformed. The archives have been hidden or destroyed to really organise the silence. Fortunately, the oral tradition, and the cultural expression of the enslaved people was the only that could survive this deliberate, organised strategy to destroy the memory and the history of the slavery. And the other paradox of this history is that it was this cultural expression that became now a marker of the post-slavery society, and even important feature of their soft power. We all know how the United States was using jazz or blues or rock, to expand their influence across the world. And that was the production of the enslaved people who really helped them to do that. So, but since

the 80s, new waves of solidarity arose to come to term with this history. However, many of the concerned countries have chosen to promote only the achievement of the white abolitionist, ignoring the resistance and contribution of the enslaved people for their emancipation. For instance, the Haitian Revolution, which was the first and the only victory of enslaved people over their oppression, was completely silenced and concealed from history curriculum across the Western world. Therefore, one of the great obstacles for the consolidation of solidarity is the capacity and the willingness of the concerned country to change their national narratives, to reconsider the historical figure and heroes and to revisit their museum and historical site. We have heard recently about the controversy around the removal of monument dedicated to historical figure, who advocated for slavery in the U.S., in the UK, in France, in Portugal, in Netherlands, and in different other countries. So how are these countries prepared to accommodate the rights to memory of a large portion of the citizens who are claiming to exercise in conformity of the principle of their democratic institution? How are they prepared to accommodate that claim? How serious can policy for recognition of the concealment be taken, if public spaces continue to be overcrowded with monument and memorials dedicated to people who advocated and who promoted slavery? How museums, history curricula, site of memories can continue to display colonial mystification and representation, which constitute a denial of the past suffering of large part of the citizens? Those were the questions that UNESCO’s Slavery Route Project was confronted with from its inception. The project is now called, “Route of Enslaved People,” It was created and it was based of the fact that ignoring or obscuring major historical event constitute, in itself, an obstacle to peace, reconciliation and cooperation. So I would like to conclude my intervention by calling how this project, which I had the honour to direct during 15 years, addressed the challenges of reconciliation and solidarity. Please, can you show the last slide?

So from the beginning, the project has clearly posed the ethical and moral stakes of the slavery to help the different stakeholders to understand that the remembrance of the slave trade is not intended to steer up a painful and traumatic past with the aim of producing guilt. It is a necessary move to recognise a common heritage that has determined us and can allow us to better understand certain evils of today’s world such as discrimination and racism. So I think the project has succeeded to open up a project like that issue. The project also have, from the beginning, put the issue of slave trade and slavery at the global level and succeeded

to impose it as an international issue. And this orientation has helped to de-racialise the slave trade and slavery and present it as a tragedy for the whole humanity, which has shaped our modern world. The “Enslaved Route” project also has always began. It is an activity with the scientific approach because that is the approach that really helped us to distance from the emotion and perhaps to recover and to transcend all the polemics about this history. The project also has developed a holistic perspective of this issue by also tackling the preservation of memory, the educational aspect, the contribution of the enslaved people to the progress, et cetera. So it was really a holistic dimension that has been privileged. The project also contributed to the awareness about the necessity to engage dialogue, healing and reparation processes, that would facilitate recognition, reconciliation, social coalition, and living together in post-slavery society. So I think, we can say that today there is more and more countries that are ready to open these tragic pages of their history and to try to consider this memory into their commemorative agenda. And I think that now, new pages are open. And I think, and then we hope that these countries will really begin to write new books about this history, this particular history. Thank you very much.

Hyun Kyung Lee Thank you very much for your very insightful presentation. And then that gives us some lesson to rethink how our attitude should be to treat the difficult heritage and complex history. So we are going to have a very short discussion. Dr. Stefanie Lotter, are you ready to give him the first question?

Stefanie Lotter Yes, thank you very much. That was a fantastic presentation and I wish we would have much more time to discuss this thoroughly. The first question that I would ask you is, you’ve spoken to an add-on approach in interpretation and also, perhaps as a revolution. So taking the second approach in, as underrepresentation in material culture related to slavery is a problem in national collections, which goes hand in hand with the active concealment of dark history in national collections and archives, I would like to ask, how can we use national collections and colonial archives today to display the techniques of concealment and hiding historical truths?

Ali Moussa Iye I think it’s very interesting to use the same colonial archives and the same material that has been used to silence this history to be

used to reveal this history. It’s very interesting. And I think there are many ways to do that. The first would be, for instance, when there are permanent or even temporary exhibition in museums inside of memory, the interpretation of the enslaved people or the descendant of the enslaved people be critically showcased next to the interpretation and the narratives of the dominant narratives. That is a way of showing how these archives have been used to tell what the society, the dominant society wants to tell, and then give the interpretation of the marginalised population, which have suffered from this history just next to that, so that the visitors can really compare. They have the middle of the archives, and then they have the different voices of the interpretation. That is one way of doing any exhibition about slavery, because so far, when we have exhibition of slavery, it was the experts who do it. And sometimes, have this presentation of interpreting on behalf of the marginalised community, what should be there. And I think it’ll be good to go to the communities to say what they want to see in this exhibition and what will be their feelings and interpretation of that particular archive. That’s one way to do it. Another way to do, is to have a kind of three dimensions. Of course, you have the archives and the material, you have the dominant interpretation. You may have also an associate historian from the marginalised community and from the dominant group with the same historical fact, to show how they interpret. And I think that’s a way of creating what we are talking all this day. It’s the plural and pluralistic interpretation and perspective of one clear particular historical fact, but giving the possibility to visitors, to make their own opinion about by having the different version. I think that’s a way of using the same colonial archives that have been used to conceal this truth, to reveal it in different manners. Thank you so much.

Hyun Kyung Lee So we can see the power relations between the presentation and interpretation and the exhibition, too. And it’s very difficult to reach the good balance of the pluralistic voices in the exhibition. But we should make an effort. So, Jakub?

Jakub Nowakowski Yes, thank you for this excellent, and again, very relevant presentation. And those tensions that you’ve described are something that we’ve witnessed over the last few years across the world. And I was wondering: how does your project relate to those movements like Black Lives Matter or other social movements that are bringing into light and

challenge the systematic racism, discrimination, or inequality experience in the past, but also today, by the Black people? I mean, this is not only something that we witness in the U.S., but also in South Africa or across the Europe, the toppling of the statues across the cities.

Ali Moussa Iye Thank you for your question. From the beginning, the “Enslaved Route” project was linked to the movement, which tried to fault the social injustice inherited from the slavery, and then from the colonisation, from the beginning. In fact, the project was created especially to study and to understand the root cause of racism and discrimination today. So from the beginning, the project has undertaken research. We produce a series of publication. We produce themes to really show that link between the racial prejudices, discrimination and racism, and the history of slavery, and of the slave trade. More profoundly, the project tried to reflect on what we call the racial order that came out from this history. This racial order was established in the 18th century, at the same moment of the capitalism system. So the project studied that, and I think it really give a lot of inspiration to a lot of movements against racism and discrimination. In different countries, for instance, in the Latin America, they call that the “pigmentocracy.” The hierarchy that is built on the color of your skin. The lighter you are, the above you are. So it is the whole pigmentocracy in these countries that the project has tried to fault. In South Africa, of course, we call it apartheid. In the French colony, they call it the “Code of the Indigénat.” In the U.S., it is segregation. So the project was really, from the beginning, created to get a theoretical and scientific basis to understand all that kind of opinion. So it is very linked. And of course, even the fact that, to question the historical figure that are in the public space was one of the claim of the project that the country is really serious with, this history should reconsider the statues, the name of roads, the street, that they are giving to enslavers. Because it is against their own constitution. They can’t valorise that kind of personality while those who fought for the freedom, who fought for the abolition, are not very sufficiently known, especially coming from the enslaved people. So there is a big debate now going on in the UK, in France, in Netherlands, to really question what those modern society, what they want to showcase as national narratives. So this is a big issue, I think that is. And we hope that we can have other result, not only the crisis in the street, the protestation, but a real change in the policy-making and a real change in the national narratives.

Hyun Kyung Lee Thank you so much. So because of the time limit, and then we are going to move to the next question. And Dr. Shu-mei Huang?

Shu-mei Huang Thank you, Dr. Lee. Thank you, Dr. Ali, for the really interesting, important case sharing. My question is about remembering and living culture expressions among the descendants of the victims. Assuming that there are partially those who may voluntarily remain silent due to long-existing trauma and fear. So I wonder: what would be the keys to facilitate their remembering?

Ali Moussa Iye Yes, I don’t know if I really understood your question, but what I can say, in the case of the slavery, is that the victims have not only used their cultural expression to resist this de-humanisation process, to which they were subjected, or even to survive spiritually, and physically in the very hardship of the slavery. But they used also this cultural expression as a mean to fight the slavery itself. Because as you may know, through their cultural expression, they passed coded message for the Maroons about how to fight against slavery. For instance, the drums were forbidden by the enslavers. Because the enslaved people used the drums to pass message and to communicate about the position of the military, to give information to the Maroons to attack. So it was forbidden by the enslavers. The gospels were also another way of really passing a coded message from plantation to plantation, from hill to hills to inform. So the cultural expression were not only cultural, it has also this political and social aspect of it. And it happened that all these cultural heritage have become today a gift of the enslaved people to the slave societies. That is the paradox that I just mentioned. So it became now the common heritage of those societies. And so it has, exactly, if the question was to the social aspect, definitely, this expression has that social and political dimension during the slavery time, and even now. Thank you.

Hyun Kyung Lee Thank you very much. It’s like, if only we had more time and we should expand our roundtable to the next workshop. I should ask the WHIPIC to organise one more roundtable for the further discussion. We have only 10 minutes for the open discussion session, but we’ll just try to wrap up what we have learned, and also what we have discussed together. And I’d like to give you one question. So I hope that all of you can share the very quick insights on the question. Our question is: not only inside the memory associated with a traumatic or a dark past, but also in every

heritage site, diverse narratives and voices can emerge, which then produces dissonance in heritage. Could you share your opinion on how we should understand the relationship between dissonance and solidarity in heritage? Do diverse narratives and voices interrupt or contribute to solidarity in heritage? So we have already discussed some parts of this question, but that is a wrapping-up last question for our open discussion. So, Dr. Višnja Kisić, could you please respond to this wrapping-up last question?

Višnja Kisić Yes, I would say that throughout my research and work, I've been advocating for this idea that we shouldn't be dealing with kind of dissonance heritage only as heritage of kind of war and trauma and heritage that is openly contested at the particular moment. But it actually, heritage in itself, as an act of remembering, and taking positions according to the past and building kind of future visions is this very dissonant endeavour. And if we recognise it, there's a diversity of voices, perspectives, and living experiences, in every kind of heritage. Even more so in the ones that sits very comfortably in heritage sites and museums being not disputed, because there is where we see a very kind of silenced marginalisations, oppressions and one-sided narratives. So I would say, when working with heritage dissonance and bringing solidarity, what we have to be doing is seeing dissonance as a way to understand each other and each other's perspectives that sometimes are not reconcilable in a particular moment, sometimes are not harmonious. So it's more the question of how we live with disagreements, how we can negotiate and share the same space and build relations even if we don't agree on the historic perspectives, nor on the current, present interest and future visions. And I think this is probably the most difficult endeavour that we have to be doing. It's easy to be in solidarity with those that you agree with, and it's easy to be in solidarity if you can find a common ground or harmonious way forward. But living in solidarity when you don't agree, I think this is the virtue that we should all build up.

Hyun Kyung Lee Oh, I'm very touched. Yes, I totally agree that dissonance is a kind of a way to understand each other, so we shouldn't avoid the dissonance. But sometimes, we need to welcome dissonance and also disagreement, in between different stakeholders for the solidarity. Thank you. So, Gegê, could you please share your opinions with us?

Gegê Leme Joseph My opinion is very similar to Višnja's and to what you were commenting. Dissonance is a collective reflection of society. There is no homogeneity of feelings and perceptions and experiences in society. And the exercise to move from dissonance to harmony to build this path is the opportunity to build understanding, to agree to disagree, and to live, to learn to co-exist and build peace. So this should be the transformative role of heritage just provide exactly, along time, that opportunity for those dialogues that are constantly making people live in peace, agreeing to disagree, take place. And it's not necessarily the same throughout time. So that's why we can't expect a monolithic version of history to prevail forever because the significance of sites, and of heritage, changes with time. or has nuances of the time. So I am also supportive of the fact that dissonance is an opportunity, and we must be patient and work through it. And that's the work that needs to be done. Thank you.

Hyun Kyung Lee Dr. Ali Moussa Iye?

Ali Moussa Iye Thank you. Indeed, I agree with what Gegê has said. Dissonance is dealing with the memory, history and heritage is always a challenging process. And because it concerns the most intimate feelings and thinking of the people. It is the national identity, the personal identification. So there is a kind of psychological, and even I can say, psychiatric dimension of this issue. So we need to learn how to address them with caution, with tact, and with a lot of listening. I think what is important here to manage the dissonance is to avoid, to learn how to avoid the blame, what I call the "blame game." That is the first, always. Because each community wants to express their complaint against the other. Because unfortunately, so far, national narratives are built against other narratives, not for, or infusing our narrative. So this is the normal way of how narratives are built. It's always against something. So I think by bringing together in the discussion, scholars who can really help people acquire the capacity to dialogue and to discuss. I think it is a way to rediscover the common heritage. From my experience of the Slave Route Project, what I learned is that any meeting turned out to become a therapy group. It began by anger, by shouts, and then people calmed down, and then they tried to understand each other. And at the end, everybody agreed that we have to build our common future. We have to build a new way of living because, by the way, we could not separate our, we live in the same space. So what to do? To be fighting all the time, or to

just try to live together? I think people understand that kind of argument when you say, “Okay, the past is the past, we have to understand it, but we have to build a common future.” Then people say, “Yes,” and then they are ready to compromise and to discuss. And this is part of the process of healing. People need to be healed from the past, not only the people who suffered, but the people who are descendants of those who also perpetuated suffering. It’s important. That’s my response to this question.

Hyun Kyung Lee Yes, Ali’s comment reminds me that we need to build up the ethics of heritage, and particular difficult process. We should approach dissonance with the very ethical manner. And Jakub?

Jakub Nowakowski Thank you. I agree with everything that was already said. And the polyphony of voices, of experiences, is just something that we need to be. That is important, and we need to be aware of, and it’s possible to build a coherent narration that includes this polyphony. And I think, European Union as an entity, could be a good example of such a major process. And again, we need to acknowledge the dissonance and always try to explain, where does it come from? How the same story is being told in different ways by different groups, to explain that is extremely important. But I think we shouldn’t be complied to accept those narration. Sometimes in those narrations, those opposing narrations are fuelled by stereotypes, by misconceptions. And I think the next step for educators, for historians, for musicians, is to be challenging those narrations, which are hurting other, which are based on false and wrong ideas. And that’s certainly the next step.

Hyun Kyung Lee Yes, thank you very much. Education is also a very important matter to deal with the dissonance towards the solidarity. Dr. Shu-mei Huang?

Shu-mei Huang Thank you, I truly agree with previous comments about how dissonance should be seen as an opportunity. And particularly for me, it can be an opportunity for remaking identity, not necessarily giving up our own identity, but to embrace more fluid, diversified identity. Because a lot of dissonance that we can see from cases, actually have to do with our limit, our being limited by identities or associations themselves that might be products of historical violences and operation. So dissonance, I think, offers ways for us to rework these identity and open up for new

chances. Thank you very much.

Hyun Kyung Lee It’s like the dissonance also gives us some other opportunities to remake identity. It’s very beautiful, like the comments. Last but not least, Dr. Stefanie Lotter.

Stefanie Lotter I was absolutely fascinated by the presentations. And I must say, those projects you’ve been working on were eye-opening. What remains for me a very big question, and I wish we could have had time to address this further, is basically, how do we coax out those silent voices, those who don’t speak up and aren’t openly included in inclusivity projects that we are hosting? But I think that would be one for the next discussion. Thank you very much.

Hyun Kyung Lee Thank you very much, that is very important. We shouldn’t neglect the silenced voices, and also, we should think about how we can encourage them to speak out as the member of community. Thank you very much for your insightful presentations, questions and discussions. We should organise another roundtable.

On the celebration of the 50th anniversary of the UNESCO World Heritage Convention, this WHIPIC Roundtable reminds us of the value of UNESCO World Heritage as a shared heritage. The UNESCO World Heritage programme helps us understand how heritage can be our heritage, and how we can protect and love them with our shared responsibility and accountability. For the last 50 years, while celebrating together the outstanding and magnificent and excellent beauty of the majority of the World Heritage Sites, we felt connected as a global community. Now, UNESCO World Heritage gives us full opportunities to share others’ pains, traumas, and difficulties with mutual understanding and empathy. To prepare for the next 50 years of the UNESCO World Heritage, we look forward to building up our new solidarity, and we firmly believe that the WHIPIC will greatly contribute to it. Thanks for all your participations. Sujin?

Sujin Heo Thank you very much, Dr. Lee, for your full moderating and facilitating of the roundtable today. Of course, for our panels, Dr. Višnja, Mrs. Gegê, Dr. Ali, Mr. Jakub, Dr. Shu-mei, and Dr. Stefanie. I greatly appreciate your brilliant and considerate contribution to WHIPIC Roundtable 2022. And above all, I would like to thank all the audience who

paid attention and listened to the whole session. I hope you all enjoyed it and got inspired by it.

This is the end of WHIPIC Roundtable 2022, but WHIPIC is now hosting online lecture and webinar series about the World Heritage Interpretation and Presentation. You may have missed the first one held last Thursday, but you can still join the second lecture in September. And also, I would like to apologise for a low resolution streaming via Zoom, but as I announced earlier, this roundtable has been recorded and will be uploaded to WHIPIC's YouTube channel, with Korean and English subtitles. It will be a clearer version with better resolution. Finally, I would like to hear your opinion on today's sessions. So please send us your feedback via our social media or email. Thank you again for joining us today, and we hope to see you at WHIPIC's upcoming events. Thank you.

II

Appendices

Appendix 1 Moderator and Speakers

Appendix 2 Presentation Materials

 Dr. Hyun Kyung Lee

Hyun Kyung Lee is Assistant Professor at Critical Global Studies Institute at Sogang University in South Korea. Her research interests include difficult heritage (colonial/Cold War heritage) in East Asia, transnational heritage networking, heritage interpretation and peace-building at UNESCO. She is the author of “Difficult Heritage in Nation Building: South Korea and Post-conflict Japanese Colonial Occupation Architecture (2019).” Her co-authored book is “Heritage, Memory, and Punishment: Remembering Colonial Prisons in East Asia” written in collaboration with her Taiwanese colleague Shu-Mei Huang (2019). Her most recent collaboration with colleagues Shu-Mei Huang and Edward Vickers, an edited volume titled “Frontiers of Memory: Difficult Heritage and Cross-border Politics of Postcolonial Nationalism” is published with Hong Kong University Press (2022).

 Dr. Višnja Kisić

Višnja Kisić is a researcher, educator and practitioner in heritage and museum field, whose work focuses on relations between heritage and politics, in particular related to heritage dissonance, memory conflicts, and reconciliation. She is Assistant Professor at the Faculty of Sport and Tourism, EDUCONS University Novi Sad and at UNESCO Chair MA in Cultural Policy and Management Belgrade, and visiting professor at universities in Beijing, Lyon and Casablanca. She has worked in several museums, has acted as Secretary General of Europa Nostra in Serbia and has led projects, trainings, lectures and research in over 20 countries in Europe, Africa, Asia and South America.

 Mrs. Gegê Leme Joseph

Gegê Leme Joseph is an architect and urbanist (FAUUSP–Brazil), set and production designer (AFDA, South Africa) and museologist (University of Leicester, UK). As a senior programme manager, she oversees the Coalition’s activities in Africa, Latin America and the Caribbean. Gegê also leads much of the Coalition’s global thematic work, including the Migration Network.

She started her career in culture as a member of J.C. Serroni’s creative atelier, a renowned Brazilian theatre design practice. She moved to South Africa in 2003, where she collaborated on several flagship museum planning and implementation projects, as well as exhibitions and other media experiences for heritage and culture, especially those re-signifying difficult pasts. She developed several projects beyond museums walls such as heritage routes, television shows and publications, for both public and private sectors.

In 2013, she started “Much | Media and Culture”, a consultancy specialising in museums, culture and heritage related to contested histories and legacies, focusing on social impact and change. She is involved in flagship museum projects in Brazil, such as the upcoming “Museu da Escravidão e da Liberdade (Museum of Slavery and Freedom)” in Rio de Janeiro, and grassroots initiatives such as “Museu do Samba.” She was a Board Member of ICOM-Brazil until July 2018 and is a Board Member of the Committee for the Collections and Activities of Museums of City of ICOM (CAMOC), where she co-created and ran “Migration: Cities”—a project aimed at fostering exchange and collaboration between museums dealing with city-making processes involving migrants and refugees in arrival cities. She also develops independent research and writes for international publications in the museum field.

Dr. Ali Moussa Iye

Ali Moussa Iye is a writer and researcher. He holds a PhD in political science from the Institute of Political Science (Grenoble, France). He was a journalist, editor of a weekly newspaper and Director of Press and Audio-visual in Djibouti before joining UNESCO in 1996. Within UNESCO, he was the Coordinator of the UNESCO Culture of Peace Programme in the Horn of Africa, based in Addis Ababa from 1997 to 2000. He then ensured the follow-up to the Durban World Conference against Racism (2001) and prepared UNESCO's Strategy to fight against Racism and Discrimination to implement to the Durban World Conference Declaration and Plan of Action. From 2004 to 2019, Dr. Moussa Iye was the Head of the History and Memory for Dialogue Department and directed two important UNESCO programmes: "The Routes of Dialogue (Slave Route Project and Silk Road Project)" and the "General and Regional Histories Project (History of Humanity, General History of Africa, History of Civilizations of Central Asia, General History of Latin America, General History of the Caribbean and the Different Aspects of Islamic Culture)." He has coordinated the pedagogical use of the General History of Africa and the drafting of the last three volumes of this prestigious collection to update it and address the new challenges faced by Global Africa (the continent and its Diasporas). Dr. Moussa Iye is currently pursuing his research in the field of political anthropology and is working in particular on the revalorisation of African endogenous knowledge. He founded the Think Tank "AFROSPECTIVES", a Global Africa initiative to rethink Africa's presence and contribution to humanity. He has published or edited several books on the history and cultural heritage of the

people of the Horn of Africa, the consequences of slavery and contributions of people of African descent.

Mr. Jakub Nowakowski

Jakub Nowakowski was born and raised in Kazimierz, the former Jewish district of Kraków, Poland. Coming from a non-Jewish family that lived in Kazimierz for generations, from an early age he was compelled to research the history of his neighbourhood. In 2007 he graduated from the Department of Jewish Studies at the Jagiellonian University, where he wrote a thesis on Jewish resistance in Kraków during WW2. Since 2010, Nowakowski serves as the director of the Galicia Jewish Museum, located in Kraków, Poland. He is the author of several articles and co-author of the Museum publications and exhibitions.

Dr. Shu-Mei Huang

Shu-Mei Huang is Associate Professor at the Graduate Institute of Building and Planning, National Taiwan University. Her research area intersects Recovery Planning, Indigenous Studies, and Heritage Studies in East Asia. Her co-authored book manuscript titled "Heritage, Memory, and Punishment: Remembering Colonial Prisons in East Asia (Series Global Constellations, Routledge)" was recently published. More recently Huang is working with colleagues Hyun Kyung Lee and Edward Vickers on an edited volume titled "Frontiers of Memory: Difficult Heritage and Cross-border Politics of Postcolonial Nationalism (forthcoming, Hong Kong: Hong Kong University Press)."

Dr. Stefanie Lotter

Stefanie Lotter is a social anthropologist and museum professional working at SOAS, University of London where she taught South Asian Area Studies, Anthropology and Museum Studies. She is currently a co-investigator in the international research project: "Heritage as Placemaking: The Politics of Solidarity and Erasure." This project is a collaboration of Heidelberg University, South Asian University (Delhi), Social Science Baha (Kathmandu) and SOAS, University of London. Within the project, she is in September 2022 co-organising a Summer School on "Urban Heritage Mining" in Kathmandu before researching heritage reconstruction as well as heritage erasure in post-conflict, post-earthquake Nepal.



Achievements and limitations of WHL transnational nominations in fostering reconciliation - The Case of Stećak Medieval Tombstones

Višnja Kisić, PhD
WHIPIC Roundtable Session 2022
31.08.2022.

Background and basic facts



Context: the breakup of SFR Yugoslavia through 1990s wars and post-war reconciliation

The object of nomination: Stećak medieval tombstones as openly dissonant and contested regional heritage

Transnational nomination process: 2012-2016

Participating nation-states: Bosnia and Herzegovina, Croatia, Montenegro, and Serbia

Scope of cooperation: National heritage institutions and Ministries, as well as more than 25 local authorities

Supporting institution: UNESCO Antennae Office in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Successful inscription to the WHL: 2016

Stećak Medieval Tombstones

An exemplary case of the potentials and limitations of using WH transnational nomination for reconciliation between post-war states:

"Bridging confessional, political, ethnic and geographical divisions within a broader South Slavic region, bringing together the two, otherwise distinctly separated, medieval cultural concepts – the aristocratic (the court or the cleric) and one of the common people – making universal the concept of the end of human existence by combining pagan and Christian motifs and expressions the complex medieval tombstone art is an expression of the deepest truth about the world, and then made whole by their inscriptions - epitaphs."

(UNESCO WHL Tentative List, ref. no. 5169, see: <http://whc.unesco.org/en/tentativelists/5169/>, 07.05.2011.)



3 / 7

Limitations

WH as a framework:

- nudged to create and lock one discourse, creating false consensus and silencing dissonances
- allowed avoiding problematisation of regional heritage conflicts
- downplayed the centrality of interpretation for both the nomination and future management of Stećak



5 / 7

Achievements

Transnational nomination process:

- connected heritage professionals across the region, creating solidarity among them
- acted as a space for interactions and cooperation around contested regional heritage, both through the nomination and in the future
- secured high-level longterm protection and care for Stećak
- sent a public message of goodwill, joint cooperation, and shared regional heritage



4 / 7

Lessons to take away

Using UNESCO WHL prestige and desirability to foster dialogue, cooperation and reconciliation, specially where participating sides are in conflicts

Recognising and working with heritage dissonance instead of avoiding it - unlocking the discursive space, entering into a conversation, de-naturalizing the basis for cultural violence, and working towards new ways of understanding

Putting more focus on heritage interpretation as a core of heritage-making and care, both within the Nomination Dossier as well as within Site Management Plan

Managing heritage sites and memory conflicts through heritage-led education that work with heritage dissonance and plurality of actors and historic narratives

6 / 7

Contact information:

Dr Višnja Kisić, Associate Professor, UNESCO Chair in Cultural Policy and Management, University of Arts Belgrade
email: visnja.kisic@tims.edu.rs

Further reading:

Kisić, V. (2016) *Governing Heritage Dissonance: Promises and Realities of Cultural Policies*. Amsterdam: European Cultural Foundation. [Free download link](#)

WHIPIC Roundtable 2022: 'Solidarity in Heritage Interpretation and Presentation: sharing experiences, spreading lessons'

Gegê Leme Joseph
Senior Program Manager
Africa, Latin America and The Caribbean

International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

MUSEO Y SITIO DE MEMORIA ESMA, ARGENTINA

"History gives us perspective,
role models and courage."
-Ruth Abram

Over 300 Members
In 65 Countries
www.sitesofconscience.org



International Coalition of **SITES of CONSCIENCE**

COLIBRI CENTRE, MEXICO / USA

3 / 8



International Coalition of **SITES of CONSCIENCE**

MAISON DES ESCLAVES, SENEGAL

5 / 8



International Coalition of **SITES of CONSCIENCE**

BOIS DU CAZIER MINING DISASTER 1956, BELGIUM

4 / 8



International Coalition of **SITES of CONSCIENCE**

MUSEU DA IMIGRAÇÃO, BRAZIL

6 / 8



Thank You!



WHIPIC Roundtable 2022

Memory of Slavery: Challenges to Build Solidarity and Reconciliation

Ali Moussa Iye



A Paradoxical Situation



During Slavery: Great Expressions of Solidarity

- ❖ Abolitionist movements
- ❖ The Underground Railroad
- ❖ The Complaint of Champagney

After Abolition: Organised Silence

- ❖ Disappearance of the artefacts of oppression (torture posts, muzzles, chains, whips)
- ❖ Dismantlement of sites of memory
- ❖ Concealment or Destruction of written Archives
- ❖ Rewriting of History

A Paradoxical Situation



During Slavery: Great Expressions of Solidarity

- ❖ **Abolitionist movements**
- ❖ **The Underground Railroad**
- ❖ **The Complaint of Champagney**

After Abolition: Organised Silence

- ❖ **Disappearance of the artefacts of oppression (torture posts, muzzles, chains, whips)**
- ❖ **Dismantlement of sites of memory**
- ❖ **Concealment or Destruction of written Archives**
- ❖ **Rewriting of History**

3 / 4

Lessons from the Project “Routes of Enslaved Peoples”

- ❖ **Telling the whole truth while avoiding guilt-tripping**
- ❖ **De-racializing” the slave trade and presenting it as a tragedy that concerns the whole humanity**
- ❖ **Adopting a Scientific approach and the necessary distance to transcend the emotion**
- ❖ **Developing a Holistic Perspective of this History and Memory**
- ❖ **Promoting the cultural interactions and the shared Heritage that resulted from this tragedy**
- ❖ **Reflecting on the right to remembrance and the necessity for dialogue, healing, reconciliation and cooperation**



4 / 4

세계유산 해석과 설명 국제 라운드테이블 2022

Solidarity in Heritage Interpretation and Presentation:

sharing experience,
spreading lessons

20:00 – 21:30 (한국시간)

08 / 31

2022

2022 세계유산 해석과 설명 국제 라운드테이블

2020년 시작된 코로나 바이러스의 전세계적 유행은 글로벌 보건 위기를 다 함께 극복하고, 보다 조화롭고 평화로운 미래를 만들기 위한 '연대'의 중요성을 다시금 인식하게 되는 계기가 되었다. 이러한 연대의 경험과 함께, 유네스코 세계유산을 포함한 유산과 관련된 다양한 내러티브들을 이해하고 존중하기 위한 유산 해석과 설명에 있어서의 '연대' 역시 다시 주목받고 있다. 유네스코 세계유산 국제해석설명센터(WHIPIC)는 지난 몇 년간 유산 해석과 설명에 관한 여러 프로젝트를 수행하며 유산에 있어 불협화음(dissonance in heritage)이 필연적이라는 결론에 이르렀고, 이에 유산 해석과 설명을 통해 유산에 있는 다양한 목소리들을 포용할 수 있는 방법을 고민하게 되었다. 이에 2022년 8월 31일 유네스코 세계유산 국제해석설명센터(WHIPIC)는 “세계유산 해석과 설명 국제 라운드테이블 2022”를 개최하여 유산과 관련된 이해 관계자들 간의 연대의 중요성을 여러 전문가와 함께 논의하는 장을 마련하였다. 다양한 분야의 유산 전문가 6명이 참가하여, 유산 해석과 설명에 대한 경험을 나누고 교훈을 공유하는 중요한 기회가 된 이번 라운드테이블은 총 2개의 세션으로 다음과 같이 사례 연구 발표와 종합 토론으로 구성되었다.

세션	주제
개회	개회사 이재순 사무국장 환영사 이수정 연구개발실장 세계유산 해석과 설명 국제라운드 테이블 소개 좌장:이현경 박사
세션 1	사례 연구 1 화해 조성을 위한 세계유산목록 다국적 등재신청의 성과와 한계-사례: 스테차크 중세 들무덤 비슈냐 키시치 박사 사례 연구 2 세계유산 해석과 설명 국제 라운드테이블 2022: 유산 해석과 설명을 위한 연대: 경험의 공유와 교훈의 확산 제제 레미 조셉 사례 연구 3 노예제도의 기억: 연대와 화해 구축을 위한 도전 알리 무사 이에 박사
세션 2	종합 토론 - '유산의 불협화음과 연대 간의 관계를 어떻게 이해해야 하는가' 토론자: 야쿠브 노바코브스키, 슈메이 황 박사, 스테파니 로터 박사
폐회	폐회사 허수진 연구개발실

세계유산 해석과 설명 국제 라운드테이블은 2022년 8월 31일 한국시간 저녁 8시부터 9시 30분까지 줌(Zoom)을 통해 생중계되었으며, 참가자들의 유산 해석과 설명에 대한 의미 있는 발표와 열정적인 토론으로 마무리되었다. 해당 생중계 영상은 유네스코 세계유산 국제해석설명센터 유튜브 채널에 국문 및 영문 자막과 함께 다시 시청할 수 있다.

다시 보기



유산 해석과 설명에 대한 더 많은 영상을 유네스코 세계유산 국제해석설명센터 유튜브 채널에서 시청할 수 있다.

▶ 유튜브

<https://www.youtube.com/watch?v=YN-FOZwV0iA>

I 사례 연구 / 종합 토론

세션 1. 사례 연구 66
‘유산 해석과 설명에 있어서의 연대: 교훈의 공유와 경험의 확산’
세션 2. 종합 토론 85
‘유산의 불협화음과 연대 간의 관계를 어떻게 이해해야 하는가’

II 부록

부록 1 좌장 및 참가자 92
부록 2 발표 자료 96

- 사례 연구 1 비슈냐 키시치 · 에듀콘스 노비 사드 대학교
사례 연구 2 제제 레미 조셉 · 양심 회복을 위한 국제연합
사례 연구 3 알리 무사 이에 · 아프로스펙티브 싱크탱크

토론자 야쿠브 노바코브스키 · 갈리시아 유대인 박물관
슈메이 황 · 국립타이완대학교
스테파니 로터 · 소아스 런던대학교

유산 해석과 설명에 있어서의 연대: 교훈의 공유와 경험의 확산

유산의 불협화음과 연대 간의 관계를 어떻게 이해해야 하는가

좌장

이현경 서강대학교

진행

허수진 유네스코 세계유산 국제해석설명센터

허수진

안녕하세요, 여러분 만나서 반갑습니다. 2022년 WHIPIC 라운드테이블에 오신 것을 환영합니다. 오늘 여러분과 만나게 되어 대단히 기쁩니다. 전 오늘의 진행자이자 유네스코 세계유산 국제해석설명센터인 WHIPIC 소속의 허수진입니다. WHIPIC은 올해 초에 공식적으로 설립된 이후로 세계유산의 해석 및 설명과 관련된 다양한 온라인 회의와 행사들을 개최하고 있습니다. 그 일환으로 오늘 라운드테이블 행사를 개최하고 여러분을 초대하게 되어 기쁘게 생각합니다.

지난 2년 동안 WHIPIC에서 진행한 과거의 프로젝트를 통해 세계유산에 대한 서로 다른 이해와 해석으로 유산을 둘러싼 불협화음이 필연적으로 발생한다는 사실을 깨달았습니다. 따라서 본 라운드테이블에서는 세계유산을 포함해 유산에서 발생하는 불협화음을 어떻게 해결할 수 있는지 고민해보는 시간을 가질 것입니다. 2022년 WHIPIC 라운드테이블은 세 가지 프레젠테이션과 종합 토론으로 구성되며 다양한 목소리와 내러티브를 가진 여러 세계유산 유적지들을 살펴보는 시간이 될 것입니다. 세계유산협약 50주년을 맞아 본 라운드테이블이 유산에 대한 더 나은 현재와 미래는 물론 유산을 존중하는 사람들을 위한 훌륭한 논의의 장이 되었으면 합니다. 라운드테이블을 시작하기에 앞서 매우 특별한 두 분을 소개하고자 합니다. 첫 번째로 WHIPIC의 사무국장이신 이재순 님의 개회사입니다. 개회사를 영상에 담아 저희에게 전달해 주셨는데요, 함께 보실까요?

이재순

반갑습니다, 여러분. 유네스코 세계유산 국제해석설명센터 사무국장 이재순입니다. 2022년은 세계유산협약이 채택된 지 50주년이 되는 뜻 깊은 해입니다. 이러한 뜻 깊은 해에 유네스코 세계유산 국제해석설명센터가 공식적으로 출범하여 세계유산의 해석과 설명에 대한 연구와 역량강화 그리고 네트워킹을 지속적으로 이어갈 수 있게 되어 기쁘게 생각합니다.

지난 3년 간 전세계적으로 유례없는 팬데믹을 겪으면서, 우리는 글로벌 연대의 중요성을 그 어느때 보다도 절실히 느끼고 있습니다. 이러한 연대의 경험과 함께 세계유산협약 50주년을 맞이하여, 우리 센터는 조화롭고 평화로운 현재와 미래를 위해 다양한 가치와 의미를 가진 유산을 어떻게 해석하고 설명해야 하는지 함께 고민해 나가고자 합니다. 이에, 이번 국제 라운드테이블은 세계유산을 포함한 유산의 해석과 설명에 있어 연대의 중요성에 대하여 연구자 및 현장 전문가들의 경험과 교훈을 나눌 수 있는 소중한 기회가 될 것입니다.

이러한 논의를 바탕으로 앞으로 유네스코 세계유산 국제해석설명센터가 추구해 나가고자 하는 유산 해석과 설명의 기반을 마련할 수 있길 바랍니다. 이번 라운드테이블에 참가해주신 저명하신 학자들과 유산 해석과 설명의 일선에서 노력하고 계시는 현장 전문가들께 깊은 감사의 말씀을 드립니다. 감사합니다.

허수진

친절한 말씀 감사합니다, 이 국장님. 이제 WHIPIC의 연구개발실장이신 이수정 박사님의 환영사입니다.

이수정 안녕하세요, 여러분. WHIPIC의 연구개발실장인 이수정입니다. 이번 라운드테이블에 참여하고, 회의에서 다룰 매우 중요한 주제에 기여해주시는 모든 여러분께 감사드립니다. 연대는 우리가 포용적인 해석을 할 수 있도록 이끄므로써 유산의 가치를 공유하고 유산이 주는 혜택을 확장하는 핵심 요소입니다. 본 회의에 참석해 주신 모든 여러분께 감사드리며, 오늘의 귀중한 발표와 폭넓은 토론이 향후 WHIPIC의 연구 주제를 설정하는 데 있어서도 방향을 제시할 것으로 기대합니다. 다시 한 번 모든 발표자와 토론자, 사회자 및 모든 참석자 여러분께 감사의 말을 전합니다.

허수진 따뜻한 환영사 감사합니다, 이 박사님. 다음 순서를 진행하기 전에 2022년 WHIPIC 라운드테이블은 현재 녹화 중이며 추후에 영어 및 한국어 자막과 함께 저희 유튜브 채널에 업로드될 예정임을 알려드립니다. 앞으로 업데이트될 새로운 소식은 저희 소셜 미디어를 통해 계속 확인해주시기 바랍니다. 이제 영광스러운 마음으로 오늘의 사회자인 이현경 박사님을 소개하겠습니다. 이 박사님은 한국 서강대학교 트랜스내셔널 인문학 연구소의 조교수입니다. 그녀의 관심 연구 분야에는 동아시아의 불편문화유산과 다국적인 유산 네트워킹 유산 해석 및 유네스코 평화 구축 등이 있습니다. 또한 그녀는 유산 전문가로서 한국 문화재청의 문화재위원회 전문위원과 유네스코 세계기록유산 한국 위원회의 위원으로 활동하고 있습니다. 여러분께 이 박사님을 소개합니다.

이현경 사회자로서 오늘의 뜻깊고 중요한 라운드테이블 행사에 참여하고 유산 해석과 설명에서의 연대에 대해 논의하게 되어 대단히 영광입니다. WHIPIC 라운드테이블을 위해 세 명의 발표자와 세 명의 토론자를 초청했습니다. 여러분께 이들을 간단하게 소개하겠습니다. 첫 번째 발표자는 비슈냐 키시치 박사님입니다. 그녀는 베오그라드 예술 대학교의 스포츠관광학부의 조교수이며 문화 정책 및 관리 석사 프로그램의 유네스코 석좌교수입니다. 유산과 박물관 분야의 연구자이자 교육자, 실무자로서 그녀의 업무는 주로 유산과 정치, 특히 유산으로 인한 불협화음과 기억에 대한 갈등 그리고 화해에 초점을 맞추고 있습니다. 다음으로 소개할 두 번째 발표자는 제제 레미 조셉 님입니다. 그녀는 건축가이자 도시 계획 전문가이며 세트 및 미술 디자이너, 그리고 박물관학자입니다. 그녀는 선임 프로그램 관리자로서 아프리카, 라틴 아메리카 그리고 카리브해 지역 연합체의 활동을 감독합니다. 또한 이주 박물관 네트워크를 포함하여 연합체의 전 세계 주제와 관련된 업무의 대부분을 이끌고 있습니다. 다음으로 소개할 세 번째 발표자는 알리 무사 이에 박사님입니다. 그는 작가이자 연구자이며 세계적으로 유명한 유산 전문가입니다. 1996년에 유네스코에 입사한 이후로 다양한 아프리카 유산 프로그램을 구축하는 데 기여하고 있습니다. 그는 호른 오브 아프리카에서 유네스코 평화 문화 프로그램의 협력자로 근무했었습니다. 또한 대화를 위한 역사 및 기억 부서의 부서장이었으며, 유네스코의 두 가지 의미있는 프로그램인 ‘대화의 길’과 ‘일반적이고 지역적인 역사 프로젝트’를 총괄했습니다.

다음으로 소개할 첫 번째 토론자는 야쿠브 노바코브스키 씨입니다. 그는 2010년부터 폴란드 크라쿠프에 있는 갈라시아 유대인 박물관의 관장으로 근무 중입니다. 어린 시절부터 그는 이웃의 역사를 연구할 수밖에 없는 상황에 있었습니다. 야기엘론스키 대학교의 유대인학부를 졸업했으며, 그곳에서 제2차 세계 대전 동안 크라쿠프에서 일어난 유대인 저항 운동에 대한 논문을 썼습니다. 박물관장으로서 그는 홀로코스트와 유대인 지역 역사에 대한 내러티브를 다양화할 뿐만 아니라 다른 문화 간의 대화와 문화적인 교육을 장려하기 위해 노력하고 있습니다. 다음으로 소개할 두 번째 토론자는 슈메이 황 박사입니다. 그녀는 국립타이완대학교의 건축 및 계획 대학원에서 조교수로 근무하고 있습니다. 그녀가 연구하는 분야는 복원 계획과 원주민 연구 그리고 동아시아의 유산 연구입니다. 그녀는 동아시아의 불편문화유산과 관련하여 몇 가지 책을 저술했습니다. 대표 저서로는 2019년의 “유산, 기억, 그리고 별”과 2022년의 “기억의 경계”가 있습니다. 다음으로 소개할 마지막 토론자는 스테파니 로터 박사입니다. 그녀는 소아스 런던대학교에서 사회 인류학자이자 박물관 전문가로 근무하고 있습니다. 그녀는 “장소 형성으로서의 유산: 연대와 소거의 정치”라는 프로젝트에 공동 조사관으로 참여했습니다. 로터 박사는 네팔에 대한 연구를 주로 진행하며 현재 카트만두에서 “도시 유산 발굴”에 대한 여름 학교를 공동으로 조직하고 있습니다.

이제 첫 번째 발표자인 키시치 박사님을 소개하겠습니다. 키시치 박사님 시작하셔도 됩니다.

비슈냐 키시치 감사합니다, 이 박사님. 안녕하세요, 여러분 좋은 아침 그리고 좋은 저녁입니다. 지금 여러분이 계신 곳이 전부 다를 테니까요. 이번 회의의 패널로 참석하고 지금까지 진행해 온 구 유고슬라비아와 신 유고슬라비아의 맥락 그리고 현재 제가 거주하고 있으며 대부분의 연구와 활동가 작업을 진행하고 있는 발칸 지역에 대한 몇 가지 경험과 프로젝트를 돌아볼 수 있어서 대단히 기쁩니다. 이러한 특별한 기회를 위해 저는 매우 특정한 프로젝트를 중점적으로 다루기로 결정했습니다. 구 유고슬라비아의 맥락으로 보면 실제로 여러 계획과 유산에 대한 불화 그리고 평화 구축 프로젝트와 같은 내용이 오늘 회의에서 정말로 좋은 주제가 될 수 있기 때문입니다. 하지만 그러한 프로젝트의 대부분은 시민 사회 활동가들과 비국가 활동가들이 주도해 왔습니다. 따라서 저는 공식적인 행정기관과 문화부 및 문화유산 부처를 포함하여 공동의 다국적 유네스코 세계문화유산 등재신청을 수행하기 위해 모든 지역의 유산 보호 기관들이 함께하는 데에 성공했던 부분에 초점을 맞추고 싶습니다. 그리고 그 대상은 스테차크라고 하는 중세의 단일 구조 돌무덤이며 12세기부터 16세기에 걸쳐 지어졌습니다. 무덤은 보스니아 헤르체고비나의 영토에 분포하고 있지만 세르비아, 크로아티아, 몬테네그로 등의 국경 지역에서도 발견됩니다. 약 7만 개의 무덤이 3천 개 이상의 유적지에 걸쳐 분포하고 있습니다. 석회암으로 조각된 무덤에는 매우 다양한 장식 무늬와 비문, 흥미로운 묘비명이 새겨져

있으며 매우 인상적인 자연 환경에 자리잡고 있습니다. 도시 중심지에서 매우 떨어진 곳에 분포하고 있죠. 또한 중세 시대에 해당 지역에서 사람들이 바라보았던 삶과 죽음에 대한 흥미로운 시각을 제공합니다. 이러한 기념물들은 건축물의 기념성과 기념비에 대한 여러 토속 신앙을 비롯해 이와 연결된 민간 설화 및 전통으로 그동안 보존되어 왔습니다. 또한 특히 19세기부터 지속적으로 예술가와 시인들에게 영감을 주었죠. 하지만 그와 동시에 발칸 지역 4개국에 흩어져 있음에도 불구하고 무덤은 불화를 일으키는 담론의 대상이 되었습니다. 정확하게는 민족적인 담론이죠. 그리고 그러한 담론은 주로 스테차크에 대한 서로 다른 해석을 낳았던 19세기의 민족 국가 사상과 다양한 국가적 사료 편찬에 기인합니다. 또한 특정 종교와 특정 민족, 다시 말해 세르비아인, 크로아티아인, 그리고 보스니아인과 관련한 모든 종류의 상반된 해석들이 1990년대의 전쟁 기간 중에 재점화되었으며 그 후로 유고슬라비아가 해체되었습니다. 다음 슬라이드를 보시죠.

따라서 유고슬라비아의 해체는 전체적인 다국적 등재가 이루어진 맥락과 일맥상통합니다. 이 시기에 스테차크에 대한 불화와 이를 둘러싼 논쟁이 새롭고 깨끗한 민족 정체성과 새로운 기억 전쟁을 찾는 과정에서 다시 강조되었기 때문이죠. 그래서 당시에 스테차크는 다시 불화의 대상이 되었으며 많은 분쟁을 일으켰습니다. 또한 2012년부터 2016년까지 진행된 다국적 등재신청 진행에 대한 발상의 과정은 실제로 이전에 전쟁 상태에 있었던 4개 국가 즉 보스니아와 크로아티아, 몬테네그로, 세르비아를 5년이 넘는 기간 동안 협력하도록 연결하는 것이었으며 사라예보에 있는 유네스코 안테나 오피스의 강력한 참여로 2016년에 성공적으로 등재될 수 있었습니다. 다음 슬라이드를 보시죠.

등재신청 과정 자체는 상당히 많은 정치적 지지를 받았습니다. 4개 국가의 각 부처와 수많은 유산 전문가들이 모두 참여한 전쟁 이후 최초의 공식적인 국영 협력 사업이었습니다. 따라서 모든 인정과 명성 그리고 관광지로서의 견인력을 갖춘 유산을 세계유산목록에 등재할 가능성은 4개국 모두가 협력하고 어떤 방식으로든 스테차크에서 공통점을 찾을 수 있도록 하는 좋은 동기로 작용했습니다. 그리고 유네스코의 경우 세계유산목록에서 이러한 다국적 등재신청이 유산이 주도하는 화해를 위한 도구가 될 수 있다는 사실을 증명하는 하나의 활동이 되었으며 특히 여러 국가 간에 전쟁이나 지속적인 기억 분쟁이 발생하는 상황에서 이를 증명했습니다. 따라서 모든 4개 국가의 다양하고 경쟁적인 국가적 의미에 관심을 기울이는 대신 지난 4년 동안의 등재신청 과정을 통해 이러한 상호 관계와 혼종성의 담론을 성공적으로 형성할 수 있었습니다. 다음 슬라이드를 보시죠.

네, 보시는 것처럼 스테차크는 지역의 모든 사람과 계층을 보여주는 기념비적인 요소는 물론 종교적, 계층적, 민족적 분열을 뛰어넘는 기념물로써 그려지고 있습니다. 그리고 어째서인지 이러한 불화와 논쟁을 일으키는 해석은 상당히 터부시되어 왔으며 등재신청 과정에서만 언급되었습니다. 이제 다음 슬라이드를 보시죠.

이 과정에서 많은 성과가 있었는데요, 이 부분은 나중에 논의하도록 하겠습니다. 하지만 가장 중요한 것은 스테차크가 실제로 등재 과정에 관여한 유산 전문가들을 연결하여 새로운 신뢰를 형성하고 서로 간에 새로운 연결 고리를 만들며 새로운 연대를 이끌어냈다는 것입니다. 또한 등재 과정은 지역의 협력을 위한 공간 역할을 수행하였고 이를 통해 실제로 지역에서 논쟁을 일으키는 국가적, 민족적 담론을 없애는 데 성공할 수 있었습니다. 또한 스테차크에 대한 장기적인 공공 안전을 확보하였고 이러한 모든 성과는 칭찬받아 마땅합니다. 다음 슬라이드로 넘어가서 몇 가지 한계에 대해 살펴보겠습니다.

지금까지 제가 해왔던 연구에서 이 사례를 폭넓게 살펴보면 세계유산은 그 자체가 하나의 체계로서 하나의 담론을 고수하려 하며 잘못된 합의에 도달하려 하고 여전히 지역에 남아있지만 등재신청 과정에서는 보이지 않는 불협화음을 묵인했습니다. 이로 인해 지역에서 발생하는 유산 갈등을 회피하고 등재를 목적으로 이를 조금씩 밀어내거나 숨기려고 했습니다. 또한 유산과 관련한 물질성과 객관성 그리고 과학적 쟁점에 많은 초점을 맞추었으며 해석의 중심성과 의미 및 가치의 중심성 그리고 이러한 기념물에 연관된 여러 집단을 과소평가했습니다. 또한 그러한 방식으로 해석의 본질과 중심성을 비롯해 앞으로의 관리 계획에 있는 교육 프로그램과 국가 간 지속적인 협력의 본질에서 벗어났습니다. 몇 가지 교훈과 함께 마무리하기 위해 다음 슬라이드로 넘어가겠습니다.

한편으로는 좋은 방식으로 활용한다면 유네스코 세계유산목록이 대화와 협력, 화해를 이끌어내는 원동력이 될 수 있다는 것을 알 수 있습니다. 협력과 협상이 이루어질 시간이 주어진다면 말이죠. 또한 이 사례에서처럼 불화를 피하는 것보다 그것을 인식하고 함께 풀어나가는 것이 훨씬 나은 결과를 불러온다는 것을 알 수 있습니다. 이를 통해 더 많이 대화에 참여하고 문화적 폭력과 논쟁을 일으키는 해석의 기반에 대한 성질을 바꾸는 것으로 문제를 해결하고 새로운 방식과 다수의 이해를 지향하며 노력할 수 있습니다. 또한 유산과 기억에 대한 갈등을 관리하는 것은 유산 해석에 훨씬 더 중점을 두고 역사적 내러티브를 묵살하는 것이 아니라 앞으로 유산에 대한 설명과 교육에 훨씬 더 초점을 맞추는 방식으로 이루어져서 여러 활동가들을 통합하고 다수의 활동가와 서로 연결하고 연대하여야 한다는 점을 시사합니다. 감사합니다. 이상으로 저희의 유적지에서 일어나고 있는 일에 대한 설명을 마치겠습니다.

이현경

대단히 감사합니다. 굉장히 흥미로운 사례를 통해 다국적 등재신청이 연대에 대한 발상을 우리에게 어떻게 제공하는지와 그것의 가능성과 한계에 대해서 살펴볼 수 있었습니다. 대단히 감사합니다. 세 명의 토론자들이 이미 몇 가지 질문을 드릴 준비를 마쳤습니다. 야쿠브 씨, 준비되었나요?

야쿠브 노바코브스키

감사합니다, 이 박사님. 감사합니다, 키시치 박사님. 매우 흥미로운 발표였습니다. 제가 드릴 질문은 사실 여기 있는 토론자 세 명 모두가 관심 있어

하는 질문입니다. 사례로 언급하셨던 등재신청과 연관된 불화가 무엇이었나요? 말씀하신 내용에 따르면 동일한 등재신청 과정이 러시아와 우크라이나 갈등으로 인한 전쟁이나 팔레스타인과 이스라엘의 갈등 또는 국가적 내러티브가 유적지의 의미나 관리에 합치되지 않는 그러한 상황에서도 구현될 수 있다는 의미인가요?

비슈냐 키시치 네, 저는 등재신청 과정이 우리가 많이 알고 있는 러시아와 우크라이나 간의 갈등과 이스라엘과 팔레스타인의 갈등과 같은 상황을 어떻게 다룰 수 있을지에 대한 부분에서 큰 영향력을 미칠 수 있다고 생각합니다. 그리고 다른 여러 사례들과 마찬가지로 여기서의 쟁점은 중세시대의 발칸 지역은 국경이 끊임없이 변화하는 곳이었으며, 여러 민족 국가와 민족이 함께 살면서 끊임없이 그들의 관습과 통치자를 재조정했다는 것이죠. 그러다가 갑자기 19세기에 접어들면서 순수한 민족 국가라는 개념과 모든 사람들이 국경을 긋고 국가의 영토를 최대한 넓히길 원하는 민족적인 국가 체제에 대한 개념이 등장했습니다. 따라서 유산을 둘러싼 논쟁과 유산의 의미 그리고 그것을 본인의 것이라고 주장하는 사람들은 실제로 지역의 자원과 더 많은 영토를 얻기 위한 싸움에 연결되어 있으며 이러한 상황은 현재 러시아와 우크라이나 간에 일어나고 있는 상황과도 매우 유사하죠. 지금도 수많은 역사적 기억이 논쟁 중에 있으며 이러한 상황은 이스라엘과 팔레스타인에서도 계속 일어나고 있습니다. 정확히 어떤 불화가 발생하였는지 더 자세히 이야기할 수도 있지만 그러한 불화는 세르비아인 민족 국가와 보스니아인 민족 국가, 크로아티아인 민족 국가의 사료에 관련된 것만은 아니었습니다. 사실 시민 사회 활동가들과 여러 이익 단체들과 같은 포럼과 매체에 등장하는 사람들은 스테차크에 대해 약간 변형된 독자적인 해석을 가지고 있었습니다. 그리고 흥미로운 점은 스테차크가 실제로 유고슬라비아 시대에 남슬라브 공통의 유산으로 홍보되었다는 사실입니다. 그리고 유고슬라비아가 해체되자마자 스테차크를 재국유화하고 재인종화하는 과정이 일어났죠.

야쿠브 노바코브스키 굉장히 흥미롭네요, 감사합니다.

이현경 대단히 감사합니다. 그럼 슈메이 황 박사님, 준비되셨나요?

슈메이 황 감사합니다, 이 박사님, 멋진 발표를 해주신 키시치 박사님께도 감사드립니다. 제 질문은 유산 해석에 관한 내용인데요, 이러한 특정 사례에서 유산 해석이 보다 다양한 역할을 하는 것을 막는 이유가 무엇인가요? 그리고 그러한 간극을 메우기 위해 진행하고 있는 노력이 있습니까?

비슈냐 키시치 다른 측면에서 말씀드리자면 지금까지 모든 회원국이 이 부분을 공개적으로 이야기하는 것을 너무 위험한 행동이라고 여겼습니다. 2013년에 합의가 된 해석이 하나 있었는데 2014년에 등재신청이 진행되어야 했죠. 그런데 양측 회원 중 한 명이 “세르비아는 충분하지 않습니다”라면서 세르비아 측의 입장이 충분히

대변되지 않은 것처럼 말했습니다. 마치 서로 탁구를 치는 것 같았죠. 특히 자신의 민족 국가와 국익을 대변하는 위치에 있는 국가 활동가들과 유산 전문가들이 치는 탁구 같았죠. 비록 명시적으로 그러한 이익을 그들에게서 기대할 수는 없었지만요. 하지만 저는 유적지를 등재신청하고 불화를 협상해야 하는 공공 단체와 민족 국가가 소속된 유네스코의 체계가 유산 전문가들뿐만 아니라 유네스코 대표자들로 하여금 이러한 불화를 처리하는 것을 가로막는 하나의 요소라고 생각합니다. 그래서 불화를 한 문장에서만 언급하고 그 이후에는 완전히 회피하는 거죠. 그리고 이러한 유산과 스테차크가 모두를 위한 유산이 된다는 의미는 실제로 분쟁과 불화를 불러오지 않는다는 목적의 달성에 기여하고 있습니다. 흥미로웠던 부분은 제가 유네스코 대표자들에게서 이러한 아이디어를 얻었는데요, 사실 그들이 유산에 대한 불화 요소를 등재신청 과정에 분명하게 넣는다면 이를 관리 계획에서 즉시 완화되어야 하는 위협으로 간주해야 하며, 하나의 큰 내러티브에 가치를 부여할 것으로 기대할 수 있는 탁월한 보편적 가치에 대한 위협으로 보아야 한다는 것입니다. 이러한 여러 요소들은 동시에 발생하지만 저는 유네스코의 담론 또한 우리가 알고 있는 바와 같이 관리 계획에서 보호 가능하며 안정적이고 변하지 않는 내러티브를 원하는 일종의 공인된 유산 담론이라고 이야기하고 싶습니다. 이는 분명 변화가 필요한 부분이며 이러한 쟁점에 대한 유네스코의 입장이 바뀌어 향후 이와 같은 상황에 변화가 오기를 희망합니다. 고무적인 질문을 주셔서 감사합니다.

슈메이 황 대단히 감사합니다.

이현경 대단히 감사합니다, 키시치 박사님. 더 많은 대답을 듣고 싶지만 이쯤에서 스테파니 님의 질문으로 넘어갈까요?

스테파니 로터 안녕하세요, 정말로 멋진 발표였습니다. 조금 전에 설명해 주신 내용에서 질문을 드리려는데요, 평화가 다국적 정체성을 기반으로 한 유산 등재신청의 전제조건이라고 보시나요?

비슈냐 키시치 저는 아니라고 생각합니다. 아니었으면 좋겠어요. 왜냐하면 제 생각에 많은 경우, 유산 분야와 유산 전문가들이 민족 국가의 정치와 갈등의 책임자가 될 수 있고 실제로도 이러한 공통된 대화와 상호 해석을 이끌고 유산 보호와 상호 간의 이해를 위해 협력하려 하고 있기 때문입니다. 하지만 제 생각에 이와 같은 상황에서 한계를 가져오는 것은 재차 말씀드리자면 등재신청 절차를 비준해야 하는 민족 국가들과 부처라는 것이죠. 그리고 이러한 요소는 대부분 다국적 등재신청의 걸림돌이 됩니다. 그래서 저는 그 외의 다른 방법들이 훨씬 신속하고 민첩하게 화해를 이끌어낼 수 있다고 생각합니다. 특히 신 유고슬라비아와 발칸 지역의 맥락에서요. 이 사례에서는 시민 사회 활동가와 여러 비국가적 계획 또는 단일 기관의 계획 및 네트워크와 관련이 있었죠. 하지만 언제든 바꿀 수 있기를 바라고 있습니다. 대단히 감사합니다. 정말 중요한 질문이었습니다.

이현경 굉장히 중요한 질문이었습니다. 다국적 등재신청 과정에는 여러 관점과 역학 관계가 존재하지만 유네스코가 유산을 해석하는 데 있어 여러 기관 및 활동가들과 어떻게 협력할 수 있는지 볼 수 있었습니다. 이는 굉장히 중요한 문제죠. 대단히 감사합니다. 그럼 다음 발표로 넘어갈까요? 제제 레미 조셉 님 준비되었나요?

제제 레미 조셉 안녕하세요, 여러분. 제제 레미 조셉이고 양심 회복을 위한 국제연합, 즉 ICSC에서 아프리카와 라틴아메리카, 카리브해 지역의 선임 프로그램 관리자로 근무하고 있습니다. 오늘 이 자리에서 중요한 대화에 관한 시각을 공유할 수 있는 기회를 주셔서 감사드립니다. 저희가 어떤 일을 하는지 잘 모르시는 분들을 위해 설명을 드리자면 ICSC는 역사적 유적지와 박물관 및 기억 계획에 대한 글로벌 네트워크로서 과거의 투쟁을 오늘날의 인권 및 사회적 정의를 위한 운동과 연결하는 일을 하고 있습니다. 저희는 교육과 네트워킹, 보조금을 제공하여 전 세계의 유적지를 통해 지역 사회가 평화로운 미래를 건설할 수 있도록 돕고 있습니다. 다음 슬라이드를 보시죠.

저희는 전 세계에서 활동하고 있는 글로벌 조직입니다. 양심 회복을 위한 장소들에서 얻은 교훈과 도전들, 그리고 연대 경험과 해석 과정에서의 참여를 가장 잘 공유하기 위해 저는 먼저 유산 유적지에서 수반되는 불화를 극복하는 수단으로서 유산 해석에서의 연대에 관한 생각을 반영하고자 합니다. 다음 슬라이드 보시죠.

불화를 극복하는 것은 화합을 추구하는 것으로 볼 수도 있고 혹은 그 대안으로 목소리와 경험, 내러티브들을 역동적으로 조화시키는 것을 추구하는 행위로도 볼 수 있습니다. 따라서 양심 회복을 위한 장소들은 다양한 시각과 목소리, 협력과 권력 분담을 통한 연대 구축을 강력하게 믿습니다. 저는 오늘 이러한 관점에서 저희의 전문성에 대해 이야기하려 합니다. 목소리의 역동적 조화에서 역동적이라는 의미는 과거에 대한 정적이지 않은 이해와 그것이 현재 및 미래에 미치는 영향을 시사합니다. 조화는 그러한 내러티브 안에서의 형평성과 다양성을 뜻합니다. 이와 같은 접근 방식에는 지속적이고 건설적인 대화와 당사 간의 협상을 위한 기회를 제공하는 의미 형성의 유동적인 평가가 필요합니다. 따라서 양심 회복을 위한 장소들의 관점이 추구하는 목표는 하나로 비춰질 수 있도록 모든 관점을 하나로 합치는 것이 아니라 이러한 이해와 진실의 다양성을 역사적 서사와 살아 있는 경험의 복잡성을 반영하는 방식으로 끌어올리는 것입니다. 이를 통해 다양한 관점 사이에서 공유된 이해 관계를 확인하고 강화하는 한편 서로의 차이를 연결하고 연대와 평화를 촉진할 수 있는 여지를 남길 수 있습니다. 그러나 만약 이러한 목표가 고정된 화합을 이루는 것이라면 특정 관점에 다른 관점보다 더 많은 특혜를 주고 공동체의 구성원과 다른 사람들의 진실되고 지속 가능한 참여를 위태롭게 만드는 위험에 빠질 수 있습니다. 나이지리아의 작가인 치마만다 응고지 아디치에가 “단편적인 이야기”에서도 언급하고 있는 내용이지요. 하지만 이는 경험의 필요성과 여러 집단,

특히 소수 집단의 목소리를 배제하는 단순하고 불완전한 그리고 궁극적으로 분열을 초래하는 미사여구와 부정적인 고정관념, 차별, 증오 그리고 폭력에 기여하죠. 그러므로 우리는 유산과 세계유산의 해석에 있어서 이 부분을 더 탐구해야 할 것입니다. 다음 슬라이드 보시죠.

저희는 지금까지의 세계유산에 대한 해석이 포용적이라면, 어떻게 이루어졌는지 평가하거나 살펴볼 수 있는 절호의 기회라고 생각합니다. 저희는 등재신청 과정에서 공동체의 소유권과 의미 창출, 의사 결정 및 유산의 미래 계획을 초기에 고려하지 않는다면 세계유산에 대한 진정성있고 장기적인 타당성과 지속 가능성을 확립할 수 없다고 생각합니다. 그러므로 협력과 공동 창조에 기반한 조성 과정을 구축함으로써 공유된 길과 앞으로의 연대를 위한 청사진을 조기에 마련할 수 있습니다. 다른 한편으로 저희는 경험을 통해 등재신청 과정이 상의하달식으로 이루어질 때, 내러티브에 대한 주도권 논쟁이 조화와 연대를 구축할 수 있는 역량을 빠르게 잠식한다는 것을 깨달았습니다. 양심회복을 위한 장소에서는 불화에서 역동적인 조화로 나아가는 것을 양심회복을 위한 길이라고 말합니다. 이는 쉽거나 빠른 과정이 아니며 저희는 이러한 과정의 매우 다양한 단계에 유적지가 있다는 사실을 알고 있습니다. 따라서 양심회복을 위한 장소들이 양심회복을 위한 길이 되지 않는 이유는 이미 완전하고 포용적이며 기반을 다지는 전체론적 접근 방식을 달성했을 뿐만 아니라, 계속 진행 중인 과정으로서 지역 사회와 손을 잡고 그러한 길을 따르겠다고, 분명하게 약속했기 때문입니다. 또한 이러한 관행을 발전시키고 싶어하며 이는 관련된 모든 사람들의 이익을 위한 조직적이고 기술적인 관행을 통해 확산되어 나갑니다. 다음 슬라이드 보시죠.

저희는 지난 몇 년 동안 이를 수행하기 위해 양심 회복을 위한 장소들인 몇몇 세계유산 유적지와 긴밀하게 협력하였습니다. 세네갈의 ‘노예의 집’은 연합의 창립 멤버로서 아프리카에서 처음으로 등재된 세계유산이며 대서양 노예 무역의 규모와 잔혹성을 보여주는 중요한 유적지로서 몇 년 전 증가하는 방문객들의 요구를 충족하느라 애를 먹고 있었습니다. 2015년 3월에 연합은 노예의 집과 협력하여 종합적인 수요 평가를 실시했고 방문객들이 자유, 이주 및 노예와 같은 쟁점들을 접할 수 있는 지역적이고 세계적인 훌륭한 중심지로 유적지를 개발하기 위한 다년 간의 지원 계획을 세울 수 있었습니다. 그리하여 정부에서부터 학계 및 지역사회의 구성원들이 참여하는 여러 팀이 노예의 집과 협력하여 역동적인 변화 과정을 지원했습니다. 프로젝트는 최근의 연구를 기반으로 하는 상설 전시회를 업데이트 함으로써 유적지와 대서양 노예 무역에 대한 오늘날의 이해를 반영합니다. 하지만 현재 노예의 집 전시회는 오늘날 이해되고 있는 것처럼 유적지 역사의 미묘한 이해관계에 대한 최선의 연구를 포함하지는 않습니다. 따라서 이러한 다양한 관점의 접근 방식과 대화 방법론을 통해 저희는 노예의 집이 여는 전시회의 어려움과 감정적으로 격양된 본질을 해석하는 일을 지원하고 있으며 그들과 함께 일하는 관광 가이드의 훈련을 위해 장학금과 유적지 콘텐츠, 방문객의 개인 경험을 연결 및 지원하고 있습니다. 다음

슬라이드 보시죠.

또한 2022년에 저희가 시행한 프로젝트인 “기록 수정”에 대해 언급하고 싶습니다. 본 프로젝트의 목적은 전 세계에 있는 양심 회복을 위한 장소들의 보관소를 다시 측정할 수 있도록 하나뿐인 방법론을 문서화하여 보시는 것처럼 목살된 목소리를 증폭시키고 보다 포용적인 내러티브를 촉진하며 유적지에서의 차별과 배제를 완화시키는 것입니다. 이러한 계획을 통해 공식적인 역사적 내러티브와 단일 내러티브의 쟁점을 해결하고 해당 장소에서 새로운 이해를 촉진시킬 수 있습니다. “기록 수정” 프로젝트는 남반구의 저개발국에 있는 양심 회복을 위한 장소 6곳을 초청하여 조직의 관행을 재검토하고 포용적인 방식으로 보관소 구축에 대한 접근 방식의 간극을 파악하여 사례 연구를 진행했습니다. 먼저 대표성이 낮은 지역 공동체를 파악한 후 해당 지역 공동체와 협력하고 그들이 겪었던 사례 연구를 추진하여 조직의 간극을 메우며 일을 진행하고 배우는 방법과 지속해서 지역 공동체와 협력하는 방안에 대한 청사진을 만들게 됩니다. 이러한 체계는 여러 조직의 시험을 거쳤으며 저희는 이를 통해 불화에서 목소리의 역동적인 조화로 전환하는 것의 중요한 교훈을 전달할 수 있기를 바라고 이로 인해 세계유산의 연대라는 측면에서도 중요한 교훈을 얻을 수 있다고 생각합니다. 다음 슬라이드 보시죠.

모리셔스에 있는 인터컨티넨탈 노예 박물관이 이러한 유적지 중 하나이며 이곳은 모리셔스의 소외된 흑인 라스타파리 지역 공동체에 관한 전시회를 위해 공동 창작으로 큐레이션 계획을 개발하고 있습니다. 박물관은 여전히 개발 중이며 모리셔스의 역사와 노예에 대한 이야기 그리고 아프리카-마다가스카르 지역 공동체를 완전히 포용하는 것을 전제로 진행 중입니다. 하지만 박물관 팀은 아직 진행 중인 개발 단계에서 그들이 느끼기에 매우 학문적으로 주도되는 개발 진행 과정을 지역 공동체에 초점을 맞춘 조직적인 협약으로 전환하기 위해 관행을 공개할 필요성을 느꼈습니다. 그리고 그러한 전환은 과정의 초기 단계에서 시작되었습니다. 이 프로젝트는 박물관 개발을 위한 공동 창작의 체계를 만드는 데 도움을 줄 것이며 여기에는 전시회와 프로그램 관리와 같은 요소가 해당될 수 있습니다. 요약하자면 양심 회복을 위한 장소들은 연대를 형성하여 불화에서 목소리의 역동적인 조화로 전환하는 일에 유산의 관행이나 세계유산 등재신청 과정 또는 그 외의 과정에서 빠르고 쉬운 지름길은 없다고 믿습니다. 이 일은 집중력을 유지해야 하는 동시에 유연성을 요구합니다. 또한 협력을 위해 권력을 포기해야 하고 공유된 목표를 향해 관점을 타협하며 서구 중심의 문화적 관점에서 벗어나 다양한 관점을 여러 번 포용하여 참을성과 인내심 그리고 장기간에 걸쳐 하나의 이야기를 사용하지 않고 어려운 질문들에 대한 뚜렷한 대답 없이 살겠다는 의지를 배양할 것을 요구합니다. 하지만 저희는 이러한 과정이 집단적이고 세심한 방식으로 이루어질 때 얻을 수 있는 이득이 더 없이 좋은 결과를 낳을 수 있다고 믿습니다. 그것이 저희의 믿음이며 저희가 일하는 방식입니다. 다음과 같은 아프리카 속담처럼 말이죠. “더 빨리 나아가고 싶다면 혼자서 걷고 더 멀리 나아가고 싶다면 함께 걸어라” 감사합니다.

이현경 대단히 감사합니다. 마지막 말이 굉장히 고무적이었습니다. 그리고 저는 연대와 화합이 정적이지 않은 역동적인 행동과 과정이라고 굳게 믿습니다. 대단히 감사합니다.

제제 레미 조셉 네, 감사합니다

이현경 그럼 세 명의 토론자들과 논의를 시작해볼까요? 슈메이 황 박사님께서 먼저 질문을 하시겠습니까.

슈메이 황 대단히 감사합니다. 굉장히 감동적인 발표였습니다. 제 질문은 메커니즘과 펀딩에 관한 내용인데요, ICSC가 여러 해 동안 세네갈의 사례에서 진행한 평가는 역동적인 해석의 장소로서의 유산에 매우 중요한 역할을 했습니다. 그럼에도 불구하고 아시다시피 많은 유적지들은 세계유산 등재 목록에 이름을 올린 후에 관행을 발전시키는 것을 멈출 수도 있습니다. 따라서 보다 역동적이고 다양한 해석의 문이 닫히게 되는 것이죠. 그런데 어떻게 그와 같은 프로젝트가 탄생할 수 있었는지 그리고 과도한 개입 없이 이런 유형의 평가를 누가 후원해야 하는지 궁금합니다.

제제 레미 조셉 굉장히 중요한 질문이었습니다. 노예의 집 사례의 경우, 프로젝트를 이끈 요소들이 융합되었습니다. 노예의 집을 통해 발견한 요구 사항들이 있었고 이를 ICSC와 논의할 수 있도록 하여 창립 멤버로서 그들과 매우 가까운 관계를 유지했습니다. 그러던 중 포드 재단의 사장인 대런 워커 씨가 노예의 집을 방문해 주셨고, 포드 재단에서 이러한 요구 사항을 수용할 개선과 재할성화의 과정으로 노예의 집을 지원하는 데 관심을 갖게 되었습니다. 이 단계에서 노예의 집과 ICSC가 서로 협력하여 상당히 광범위하고 포용적인 요구 사항 평가를 개발하게 되었습니다. 개발 과정에는 ICSC와 세네갈의 전문가들이 참여했습니다. 업그레이드된 프로젝트에 대한 평가 결과와 함께 말이죠. 프로젝트는 포드 재단과 세네갈 정부로부터 공동으로 자금을 지원받았습니다. 이것은 노예의 집과 세네갈 측이 그들과 함께 진행할 재건 프로젝트의 소유권과 지휘권을 보장해줄 것을 요구했던 대단히 중요한 요청이었습니다. 게다가 관련된 대부분의 전문가들은 세네갈 출신이었으며, 저희는 고객이 세네갈 정부라고 생각했습니다. 결국 이러한 부분적인 요소들을 하나로 합치는 과정이었죠. 하지만 지휘권은 매우 분명하게 세네갈 측에 있었습니다. 그럼 누가 이런 프로젝트에 자금을 대야 할까요? 저는 이상적으로 프로젝트에 대한 기득 이권을 가진 사람들이나 관리에 참여하는 사람들 특히 지방 정부와 같은 단체가 자금을 지원할 역량을 갖춰야 한다고 생각합니다. 하지만 저희는 정부가 항상 그러한 자금을 가지고 있지는 않다는 사실을 알고 있죠. 그러한 경우 저희는 어떤 조직이 자금을 대고 또는 자금을 대는 데 관심이 있고 자금을 대야 하는 조직이 어디인지를 확실하게 해야 합니다. 그들은 프로젝트에 지장을 주지 않는 프로젝트 내의 작업 메커니즘을 수용해야

하며 아니면 그들에게 숨겨진 목표가 없도록 우리가 보장해야 합니다. 따라서 자금을 대는 사람이 누구든 유적지의 해석 관리에 관여하는 사람과 관련 지역 공동체는 이 과정에서 모든 의사 결정을 주도해야 합니다. 노예의 집 사례의 경우, 프로젝트의 모든 의사 결정 과정에서 그들과 세네갈 정부의 목소리가 우세하다는 점을 확실히 했죠.

슈메이 황 그렇군요, 대단히 감사합니다.

이현경 메커니즘이 마음에 든다면 유산 해석에 있어서 자금을 대는 문제도 굉장히 중요하군요. 실용적인 문제를 다루어주셔서 대단히 감사합니다. 그럼 스테파니 로터 박사님의 두 번째 질문으로 넘어갈까요?

스테파니 로터 멋진 발표를 해 주셔서 대단히 감사드립니다. 두 가지 질문이 있습니다. 노바코브스키 씨와 저는 연합에서 강조하는 다양한 목소리와 역동적인 조화의 개념이 주는 주안점에 동의합니다. 하지만 저희는 연합에서 첫 번째로 고정관념과 오해에 기반한 서술과 두 번째로는 공동으로 협력하고 강제하는 공동 큐레이터 문제에 어떻게 대처하는지 알고 싶습니다. 다른 말로 표현하면, 허위 진술과 검열의 위험과 관련하여 프로젝트에서 어떠한 입장을 취하고 있습니까?

제제 레이 조셉 네, 저희가 해결해야 할 매우 까다로운 작업이죠. 저희는 그러한 모든 위험들을 충분히 인지하고 있습니다. 제 생각에 중요한 것은 ICSC 체계를 통해 도입하는 다양한 목소리들을 불러오는 과정이 지역 공동체의 주도로 이루어진다는 것을 강조해야 할 필요가 있다는 것입니다. 이러한 과정에서 저희는 그들과 협력하여 역량과 방법론 및 체계를 구축하고 있습니다. 지역 공동체가 기초적인 참여 과정을 이행해야 하고 진정으로 포용적이고 대표하는 자세를 갖추려면 말이죠. 또한 이 점이 중요한 이유는 그들이 이해 당사자이자 지역 공동체이며 이러한 내러티브에 관한 지식을 갖춘 사람들이라는 사실 때문이죠. 저희는 과정에 개입하거나 큐레이션하지 않으며 시도도 하지 않습니다. 저희는 그들이 가진 도구가 없는 경우 필요한 모든 도구를 제공하기 위해 노력하고 또 노력하죠. 때때로 새로운 도구를 개발하기 위해 협력하거나 그들이 가진 도구를 가지고 협력합니다. 아니면 저희가 제공할 수 있는 도구를 통해 그들이 배울 수 있죠. 이러한 중재나 큐레이터 직책을 맡기 위해 교육된 지역 공동체의 구성원은 보통 한 명이 아닙니다. 한 명 이상이죠. 이로 인해 집단의 다양한 목소리를 들을 수 있고 다양한 관점의 접근 방식을 이행하는 것을 검토할 수 있죠. 결국 가장 중요한 것은 필요한 관점이 가진 미묘한 차이를 불러오는 이러한 맥락에서의 다양한 목소리입니다. 그리고 이러한 다양한 관점과 같은 요소들의 미묘한 차이를 가지는 것이 그 자체로는 합법적이고 진실된 해석 혹은 이야기로 들려주는 생생한 경험과 불완전하거나 정형화된 내러티브 간의 대비를 조명합니다. 따라서 대화를 통한 다양한 관점의 접근 방식으로 다양성을 수용하고 선정할 수 있으며

잘못된 판단과 정형적인 버전을 훨씬 쉽게 확인할 수 있습니다. 이와 반대로 치마만다의 이야기로 돌아가 보면 여러분이 충분한 목소리를 가지지 못하고 하나의 목소리만 낼 수 있게되면, 어느 버전이라도 쉽게 얻을 수 있습니다. 견제와 균형이 존재하지 않죠. 마지막으로 이러한 유형의 모든 과정은 역사적 사건의 정확도와 사실 그리고 이와 더불어 수행되는 모든 과학적 절차와 함께 견제와 균형을 가질 필요가 있습니다. 모든 곳에 견제와 균형이 존재하게 되는 것이죠. 신중하게 수행해야 하는 작업입니다. 또한 과정의 지지자로서 억압하는 사람과 관련하여 저희가 발벗고 특정 시점에 개입할 때, 특정한 관점에 대한 직설적인 강압과 마주하게 됩니다. 하지만 대부분 저희는 그러한 일이 일어날 때 매우 예리한 시각과 위치를 유지하려고 노력하며, 행위에 대해 논의하고, 집단들과 이야기하며, 그들의 기분과 느끼는 감정에 대해 질문하여 그들이 과정의 방향을 다시 바꿀 수 있도록 도와주려고 합니다. 저희는 개입하지 않으며, 그것이 저희의 일도 아닙니다. 저희의 역할은 그들의 과정을 지원하는 것이죠. 이것이 기본적인 저의 대답입니다.

이현경 자세히 설명해주셔서 감사합니다. 스테파니 로터 박사님의 질문에 대한 멋진 답변이었습니다. 야쿠브 씨, 실례가 안된다면 빠르게 질문을 주실 수 있을까요? 그리고 제제 님도 조금 짧게 대답해 주실 수 있을까요?

야쿠브 노바코브스키 네, 감사합니다. 제제 님의 연구는 전 세계에서 이루어지고 있고 제 출신 지역과 관련된 폴란드인과 유대인의 관계 그리고 홀로코스트 이후의 트라우마와도 연관되어 있습니다. 그리고 저는 지역 공동체의 참여가 정말로 중요하다는 사실에 전적으로 동의합니다. 하지만 가끔은 이러한 지역 공동체의 참여가 불가피하게 지역주의나 부족주의를 강화시킬 위험이 있습니다. 따라서 이러한 다양한 목소리에 대한 거부는 소위 말하는 발칸 지역 공동체나 기존에 존재하던 자아 신념에 이의를 제기할 수도 있습니다. 그리고 다른 사례에서 지역 공동체는 그들 자신이나 다른 공동체의 과거를 기억하거나 이를 논의하는 데 전혀 관심이 없을 수도 있습니다. 그러한 환경에서 근무한 적이 있으신가요?

제제 레이 조셉 질문 주셔서 감사합니다. 제가 ICSC에 오기 전에 브라질에서 프로젝트를 진행했었습니다. 유네스코와 리우데자네이루시 간의 협력을 중재하면서 박물관 계획을 개발하고 발롱구 부두의 해석 계획을 개발하는 업무를 담당했는데요. 주변에 리틀 아프리카가 있는 지역이었죠 이 프로젝트에서 저희는 여러 상황과 마주했습니다. 처음부터 지역 공동체의 주도로 진행된 프로젝트였죠. 저는 ICSC를 운영하는 방식과 비슷하게 그곳에서 조력자이자 기술자의 역할을 하였습니다. 또한 완전히 지역을 대표하는 직원들과 운영 위원회, 과학 위원회가 지역 공동체와 흑인 단체를 중심으로 구성되었고 해당 프로젝트와 관련이 있는 지역 공동체가 있음에도 불구하고 그 이야기가 누구의 이야기이며, 이야기를 할 권리를 누가 가지고 있고, 누가 프로젝트 전체를 진행해야 하는지와 같은 주도권에 대한

치열한 경쟁이 있었습니다. 당시 리우의 문화부 장관을 포함한 지도자들이 흑인 여성이었음에도 불구하고요. 격렬한 논쟁이 수면 위로 드러났으며 이는 여러 방식과 단계에서 프로젝트를 중단시켰습니다. 하지만 저는 이것을 긍정적으로 바라봤습니다. 굉장히 어려웠지만 긍정적이었죠. 그 이유는 그들의 대화가 그들이 살아가는 경험을 반영하기 때문이었습니다. 브라질의 흑인 운동이나 흑인들 또는 그들이 겪었던 삶을 드러내는 통일된 목소리는 없었습니다. 그걸 강요할 순 없지만 프로젝트에서 이러한 다양한 경험들과 그들이 원하는 출신 지역에 대해 논의할 수 있는 좋은 기회가 있었고 이러한 경험들은 최종적으로 아프리카인의 노예화에서 기인한 내러티브에 대해 브라질이 가지고 있는 부정론을 깰 수 있었습니다. 이처럼 누가 중요하고 중요하지 않은지에 대한 논쟁이 있었고 또 한 가지 이야기해야 하는 사실은 그들 중 많은 사람들이 프로젝트에서 부두가 노예가 된 아프리카인을 상륙시킨 장소를 상징한다는 측면에 초점을 맞추는 것을 원치 않았다는 것입니다. 사실 아메리카 대륙에서 가장 많은 노예가 상륙한 장소였죠. 하지만 그들은 저항에 대한 이야기와 그들의 업적에 대한 이야기 그리고 현재의 브라질을 이루는 아프리카 출신 브라질리언이 기여한 이야기에 초점을 맞추기를 원했습니다. 하지만 이것 역시도 필요한 흥미로운 논의였죠. 따라서 프로젝트가 중단되었을 때 좀 더 많은 시간이 있었다면, 그리고 현재의 브라질 정치 맥락에서 좀 더 많은 시간이 있었다면, 저는 이러한 과정에서 시간과 인내심이 놀라운 결과를 만들어냈을 것이라고 믿습니다. 그것을 통해 나아가야 하죠. 모든 정류장과 모든 행선지에서 모퉁이와 우회로를 마주할 수 있지만 여러분은 그것을 피하고 달성하려고 했던 결과를 얻을 때까지 계속 나아갈 수 있는 길을 찾아야 합니다.

이현경 대단히 감사합니다, 제제 님. 감사합니다. 감사합니다, 야쿠브 씨. 이제 마지막 발표가 남아 있는 것 같은데요. 알리 무사 이에 박사님. 발표 준비가 되셨나요?

알리 무사 이에 노예제도의 유산과 관련된 연대에 대해 이야기하는 것은 이러한 역사가 가장 이기적이며 부도덕하고 범죄에 의한 이익을 추구하는 것으로 정확하게 묘사된다는 점에서 부적절할 뿐 아니라 약간 도발적이라고 여겨질 수 있습니다. 사실 노예제도는 인류가 저지른 가장 큰 비극이었으며 아이와 여성, 노인을 포함한 인간에 대한 야만적인 학대로 특징지을 수 있습니다. 제가 보여드릴 슬라이드에서 언급된 수치들을 보면 이러한 비극의 범위가 어느 정도였는지 알 수 있습니다. 다음 슬라이드를 보시죠.

보시는 것처럼 수치상으로 5천만 명의 아프리카인이 세계 각지로 추방되었습니다. 또한 1억 2천만에서 1억 5천만에 이르는 사람들이 소위 이차적인 죽음이라 할 수 있는 마을에 자행된 습격과 장거리 행군 그리고 바다를 건너는 과정에서 희생되었습니다. 이러한 반인륜적인 범죄는 일반적인 무관심과 함께 계속 자행되어 왔습니다. 심지어 노예제도를 통해 혜택을 본 나라의 사람들이 일반적으로 이를 지지하는 것을 볼 수 있습니다. 노예가 된 사람들에게 대한 모든

연대의 표현과 생각을 좌절시키고자 노예제도의 수혜자들은 종교와 예술, 과학, 법을 방패삼아 그들의 탐욕으로 생겨난 희생자들의 인격을 말살시켰습니다. 심지어 이들을 짐승처럼 다루고 상품화하기 위해 새로운 용어가 등장했습니다. 예를 들어 노예 국가에 세워진 흑인 법원에서는 노예가 된 사람들을 ‘움직이는 재산’, ‘이동 가능한 재산’ 또는 ‘흑단’이라고 불렀습니다. 따라서 소위 계몽의 성역이라고 불리던 여러 사상가들은 노예제도에 희생된 사람들에게 특별한 연대를 보여주지 않았습니다. 그들 중 일부는 심지어 이러한 대우를 정당화하는 역할을 하는 인종과 문화의 계층 이론을 세우는 데 참여하기도 했습니다. 하지만 윤리적이고 도덕적인 실패와 더불어 노예제도 시대에 희생된 사람들을 향한 연대의 행동을 보여주는 놀라운 움직임이 있었습니다. 다음 슬라이드 보실까요?

네, 여기서 저는 노예제도의 야만성을 규탄하기 위해 18세기와 19세기에 진행되었던 노예제 폐지 운동의 존경스러운 업적을 언급하고 싶습니다. 먼저 “지하철도”라는 매우 독창적인 연대 네트워크를 구축하여 노예가 된 아프리카인이 미국에서 캐나다로 탈출하는 것을 도왔던 정의로운 활동가 집단이 생각납니다. 하지만 오늘은 Champagney라고 불렀던 프랑스의 작은 마을에 사는 주민이 보여준 모범적인 행동을 이야기하고자 합니다. 1789년 그는 왕에게 탄원서를 보내 노예제도를 폐지해달라고 정중하게 요청했습니다. 그리고 왕에게 제출한 탄원서는 정말로 감동적이며 그 내용을 언급하고 싶습니다. “Champagney의 주민과 지역 공동체는 여전히 종교라는 딜레마에 묶여있는 동료 베를린의 짐승보다 더 가혹한 대우를 받는 것을 상상할 때면 깊은 슬픔에 가득 찬 상태에서 식민지의 흑인들이 겪은 악행을 떠올릴 수밖에 없습니다” 이 인용문은 대단히 중요합니다. 그 이유는 대부분 사람들이 이야기하는 일반적인 생각이란 “당시의 노예제도는 법적 및 도덕적으로 허용이 되었다”는 것인데 그렇지 않았던 거죠. 노예제도를 정말로 규탄하던 사람들이 살았던 마을의 예시가 이를 명확하게 보여주고 있죠. 하지만 역설적이게도 연대의 표출은 노예제도가 폐지된 후에 오히려 줄어들고 사라졌습니다. 역사의 모순이죠. 지독하게 괴롭힘을 당하던 역사는 사라졌습니다. 기억의 현장은 황폐화되고 훼손되고 변형되었습니다. 기록물 보관소는 조직적인 목살을 위해 숨겨지거나 파괴되었습니다. 다행히도 구전과 노예가 된 사람들에게 대한 문화적 표현은 이러한 노예제도의 기억과 역사를 고의적으로 파괴하려는 조직적인 전략에서 유일하게 살아남았습니다. 이러한 역사가 보여주는 또 다른 모순은 이러한 문화적 표출이 이제는 노예제도 이후의 사회를 나타내는 표시가 되었고, 심지어 이러한 소프트 파워의 중요한 특징이 되었다는 사실입니다. 우리는 모두 미국이 재즈나 블루스, 록 음악을 통해 어떻게 그들의 영향력을 전 세계에 확장시켰는지 알고 있습니다. 이것을 가능하게 한 이들이 바로 노예가 된 사람들이었습니다. 그리고 80년대 이후로 이러한 역사와 타협하기 위한 새로운 연대의 물결이 일어났습니다. 하지만 많은 관련국들은 노예가 된 사람들이 노예제도에서 벗어나고자 했던 저항과 공헌을 무시한 채 백인 폐지론자들의 업적만을 홍보하는 길을 선택했습니다. 예를 들어, 노예가 된 사람들이 억압에서 벗어난 최초이자 유일한 승리였던 아이티

혁명은 서구 세계의 역사 교육 과정에서 완전히 묵살되고 은폐되었습니다. 따라서 연대 강화를 가로막는 가장 큰 장애물 중 하나는 국가적인 내러티브를 변화시키고 역사적인 인물과 영웅들을 재고하며 박물관과 역사적 유적지를 다시 방문하려는 관련국들의 역량과 의지입니다. 저희는 최근에 미국과 영국, 프랑스, 포르투갈, 네덜란드 그리고 그 외의 여러 나라에서 노예제도를 옹호하였던 역사적인 인물에게 바치는 기념비를 철거하는 과정에서 벌어진 논란에 대해 들었습니다. 그렇다면 이러한 국가들은 민주적인 제도의 원칙에 따라 행했다고 주장하는 상당수 시민들의 기억할 권리를 수용하기 위해 어떠한 준비를 갖추었을까요? 그들의 주장을 수용하기 위해 어떠한 준비를 갖추었을까요? 공공의 공간이 계속해서 노예제도를 옹호하고 촉진시켰던 사람들에게 헌정하는 기념물과 기념비로 가득 찬다면 얼마나 진지하게 역사 은폐의 인식에 대한 정책을 취할 수 있을까요? 박물관과 역사 교육과정 그리고 기억의 현장은 어떻게 계속해서 많은 시민들이 겪었던 과거의 고통을 부정하는 식민지 역사의 신비화와 묘사를 보여줄 수 있을까요? 그러한 질문들은 유네스코의 노예루트 프로젝트가 처음 시작되었을 때부터 직면했던 문제였습니다. 이제 우리는 이 프로젝트를 “노예가 된 사람들의 길”이라고 부릅니다. 프로젝트는 주요한 역사적 사건을 무시하거나 모호하게 만드는 행위 자체가 평화와 화해, 협력에 장애물이 된다는 사실을 기반으로 탄생했습니다. 이제 제가 15년 동안 이끌었던 이 프로젝트를 통해 화해와 연대에 대한 문제를 어떻게 해결할 수 있었는지 이야기하면서 마무리하도록 하겠습니다. 마지막 슬라이드로 넘어가 주세요.

프로젝트는 처음부터 노예무역을 추모하여 여러 이해 당사자들의 죄책감을 조성하려는 목적으로 고통스럽고 충격적인 과거를 조종하려는 의도가 아님을 이해시키기 위해 노예제도에 대한 윤리적이고 도덕적인 입장을 분명하게 취했습니다. 이는 우리가 차별 및 인종주의와 같이 오늘날 자행되는 악행을 보다 잘 이해하고 깨달을 수 있도록 도와주는 공동의 유산을 인식하기 위해 필요한 행보입니다. 따라서 저는 프로젝트가 성공적으로 쟁점을 공론화했다고 생각합니다. 또한 프로젝트는 처음부터 노예무역과 노예제도의 문제를 세계적인 수준에 올려 놓고 국제적 쟁점으로 내세우는 데 성공했습니다. 그리고 이러한 방향은 노예무역과 노예제도에서 비롯된 인종 차별을 없애고 이를 현대 세계를 형성한 전 인류의 비극으로 제시하는데 도움을 주었습니다. “노예가 된 사람들의 길” 프로젝트는 항상 진행되어왔습니다. 이는 과학적 접근을 통한 활동으로 우리가 감정으로부터 거리를 두도록 도움을 주고 이러한 역사에 대한 모든 논쟁을 회복하고 초월하는 데 도움을 주었기 때문입니다. 프로젝트는 또한 기억의 보존과 교육적인 측면 그리고 진보에 대한 노예가 된 사람들의 기여와 같은 쟁점들과 씨름하면서 이러한 문제에 대한 전체론적인 관점을 발전시켰습니다. 따라서 정말로 특권을 누린 전체론적인 관점이었습니다. 프로젝트는 또한 인식, 화해, 사회적 연대를 촉진하고 노예제 이후의 사회에서 함께 살아갈 수 있도록 대화와 치유, 배상 과정에 참여해야 할 필요성에 관한 인식을 형성하는 데 기여했습니다. 그래서 저는 오늘날 더 많은 나라들이 역사의 비극적인 페이지를 열고 이러한

기억을 그들의 기념 의제에 포함하려 하고 있다고 말할 수 있습니다. 그리고 이제 새로운 페이지가 열린 것 같습니다. 그리고 진심으로 관련국들이 이러한 역사와 특정 역사에 관한 새로운 책을 쓰기 시작하기를 바랍니다. 대단히 감사합니다.

이현경 통찰력 있는 발표를 해주셔서 대단히 감사합니다. 발표를 통해 우리가 어떠한 태도로 불편문화유산과 복잡한 역사를 대해야 하는지에 관한 교훈을 얻을 수 있었습니다. 굉장히 짧은 논의를 진행할 예정인데요. 스테파니 로터 박사님, 첫 번째 질문을 드릴 준비가 되셨나요?

스테파니 로터 네, 대단히 감사합니다. 굉장히 멋진 발표였으며 이 문제에 대해서 충분히 논의할 수 있도록 더 많은 시간을 가졌으면 좋겠습니다. 제가 드리고 싶은 첫 번째 질문은 해석에 있어, 아마 혁명일지도 모르겠네요, 추가적인 접근 방식에 대해 이야기를 하셨습니다. 두 번째 접근 방식을 취하는 거였죠. 제가 묻고 싶은 것은 노예제도와 관련한 물질 문화의 과소 표시는 국가 소장품과 기록물에 담긴 어두운 역사를 적극적으로 은폐하는 행동과 관련이 있는 국가 소장품의 문제입니다. 우리는 오늘날 역사적 진실을 은폐하고 숨기는 방법을 보여주기 위한 국가 수집품과 식민지의 기록 보관소를 어떻게 활용할 수 있을까요?

알리 무사 이에 저는 이러한 역사를 밝히고자 이러한 역사를 묵살하기 위해 사용되어 온 동일한 식민지 기록 보관소와 동일한 자료를 사용하는 일이 매우 흥미롭다고 생각합니다. 굉장히 흥미로운 일이지요. 이를 활용할 수 있는 굉장히 많은 방법이 있습니다. 첫 번째는 예를 들자면 박물관에서 영구적이거나 혹은 일시적으로 기억에 대한 전시를 할 때 노예가 된 사람들이나 그들의 후손에 대한 해석은 지배적인 내러티브에 대한 해석과 담론 옆에서 비판적으로 전시하는 것입니다. 이는 어떻게 기록보관소들이 사회, 즉 주류 사회가 말하고 싶어하는 메시지를 전달하기 위해 사용되었는지 보여주는 방법입니다. 그 옆에 역사에서 고통받았던 소외된 인구에 대한 해석을 제공해서 방문객들이 기록보관소의 중간에 있는 내용과 해석에 대한 다양한 목소리를 비교해보면서 접할 수 있도록 하는 것입니다. 이것이 노예제도에 대한 전시회를 여는 한 가지 방법입니다. 왜냐하면 지금까지 노예제도에 대한 전시회를 열 때 전문가들이 그렇게 했거든요. 그리고 때때로 소외된 지역 공동체를 대변하여 이러한 해석과 그곳에 무엇이 있어야 하는지 보여주죠. 제 생각에는 지역 공동체를 방문하여 그들이 전시회에서 보고싶어 하는 것과 특정한 기록 보관소의 해석을 보고 무엇을 느끼는지를 이야기하는 것이 좋다고 생각합니다. 그것이 한 가지 방법이고요. 다른 방법은 일종의 3차원적인 시각을 가지는 것이죠. 당연히 기록 보관소와 사료가 있다면 지배적인 해석도 있겠죠. 또한 소외된 지역 공동체와 지배 그룹의 보조 역사학자를 섭외하여 동일한 역사적 사실을 어떻게 해석하는지를 볼 수도 있을 겁니다. 저는 그것이 우리가 오늘 하루 종일 이야기하고 있는 요소들을 창출할 수 있는 방법이라고 생각합니다. 이는 다원적인 해석으로, 하나의 명확한 역사적

사실에 대한 관점이지만 방문객들에게 다른 버전으로 자신의 의견을 말할 수 있는 가능성을 제공할 수 있습니다. 저는 이것이 진실을 감추고 그것을 다른 방식으로 드러내기 위해 지금까지 사용되어 온 동일한 식민지 기록 보관소를 활용하는 방법이라고 생각합니다. 대단히 감사합니다.

이현경 설명과 해석 그리고 전시 간의 권력 관계에 대해 알 수 있는 시간이었습니다. 전시회의 다원적인 목소리들의 균형을 맞추는 것이 매우 어렵겠지만 노력해야 하는 부분일 겁니다. 야쿠브 씨 준비되셨나요?

야쿠브 노바코브스키 네, 훌륭한 설명이었고, 매우 적절한 발표였습니다. 말씀하신 그러한 긴장감은 전 세계에서 지난 몇 년 동안 저희가 목격한 것입니다. 제가 궁금했던 것은 박사님께서 진행하고 있는 프로젝트가 'Black Lives Matter'를 비롯한 조직적인 인종 주의와 차별 또는 과거의 불평등 경험을 수면 위로 떠올리고 이에 대해 이의를 제기하는 다른 사회적 운동을 포함하여 오늘날의 흑인 운동과 어떠한 관련이 있는지 알고 싶습니다. 이것은 우리가 미국에서 목격한 현상만은 아닙니다. 남아프리카나 유럽 전역의 도시에 세워진 동상들이 무너지고 있죠.

알리 무사 이에 네, 우선 질문해 주셔서 감사합니다. 처음부터 “노예가 된 사람들의 길” 프로젝트는 노예제도와 식민지 사회에서 물려받은 사회적 불의를 규탄하는 운동과 연결이 되어 있었습니다. 처음부터요. 사실 프로젝트는 오늘날의 인종 주의와 차별의 근본 원인을 연구하고 이해하기 위해 만들어졌습니다. 프로젝트는 시작부터 연구에 착수했습니다. 여러 간행물을 출간했죠. 저희는 실제로 인종적 편견과 차별 및 인종 주의, 그리고 노예제도의 역사와 노예무역 사이의 연관성을 보여주기 위한 주제를 만듭니다. 프로젝트를 통해 이러한 역사에서 나타난 인종적 질서라고 부르는 요소를 더 깊이 있게 반영하기 위해 노력했습니다. 아시다시피 이러한 인종적 질서는 자본주의 체계가 도입된 18세기에 확립되었습니다. 그래서 프로젝트 연구를 진행하면서 인종 주의와 차별에 반대하는 여러 운동에 대한 통찰력을 많이 얻을 수 있었습니다. 다른 국가의 경우, 예를 들어 라틴아메리카에서는 ‘피부색주의’라는 말이 있습니다. 피부의 색에 따라 계층을 나누는 거죠. 피부 색이 밝을수록 사회적 지위가 높아집니다. 따라서 이러한 나라에서는 모든 피부색주의가 프로젝트에서 규탄하는 대상입니다. 남아프리카에서는 이러한 차별을 '아파트헤이트'라고 부릅니다. 프랑스 식민지에서는 이를 '원주민 신분 코드'라고 부릅니다. 미국에서는 '인종적 분리'라고 부르죠. 프로젝트는 정말로 시작부터 모든 유형의 의견을 이해하기 위한 이론적이고 과학적 근거를 얻기 위해 만들어졌습니다. 매우 밀접하게 연결이 되어있죠. 물론 공공 장소에 동상이 세워지는 역사적 인물에 대한 의문도 사실 해당 국가가 정말로 심각하게 생각하는 프로젝트 내 주장 중 하나였습니다. 이러한 역사는 동상과 도로의 이름 그리고 그들이 노예에게 부여한 도로의 이름을 재고해야 합니다. 왜냐하면 헌법에 위배되기 때문이죠. 자유를

위해 싸운 사람들과 노예제도를 철폐하기 위해 싸운 사람들 특히 노예제도에서 해방된 사람들에 대해 충분히 알려지지 않은 상태에서 그러한 인격에 가치를 부여하는 것은 적절하지 않습니다. 현재 영국과 프랑스, 네덜란드에서는 현대 사회가 국가적 내러티브로서 무엇을 보여주고 싶은지에 대해 의문을 제기하는 큰 논쟁이 벌어지고 있습니다. 저는 이것이 큰 문제라고 생각합니다. 그리고 우리가 거리에서의 위기와 시위뿐만 아니라 정책 결정과 국가적 내러티브의 진정한 변화를 포함하여 다른 결과를 얻을 수 있기를 바랍니다.

이현경 대단히 감사합니다. 시간 제한으로 인해 다음 질문으로 넘어가도록 하겠습니다. 슈메이 황 박사님?

슈메이 황 감사합니다, 이 박사님. 정말 흥미롭고 중요한 사례를 공유해주신 알리 박사님께 감사드립니다. 저는 희생자들의 후손이 기억하는 내용과 생생한 문화 표현에 대해 질문을 드리고 싶습니다. 오랜 트라우마와 공포로 인해 자발적으로 침묵하는 사람들이 존재한다고 가정할 때, 그들의 기억을 촉진시킬 수 있는 핵심 요소는 무엇일까요?

알리 무사 이에 네, 제가 질문을 확실히 이해했는지는 모르겠지만, 의견을 말씀드리자면 노예제도의 사례에서 피해자들은 본인들이 겪었던 이러한 인간성 말살의 과정에 저항하기 위해 문화적 표현을 사용했을 뿐만 아니라 영적 및 물리적으로도 노예제도의 고난 속에서 살아남기 위해 노예제도 자체에 저항하기 위한 수단으로 문화적 표현을 사용했습니다. 왜냐하면 아시다시피 문화적 표현을 통해 그들은 노예제도에 저항하는 방법으로 마른을 통해 암호화된 메시지를 전달했습니다. 예를 들어 노예의 주인은 드림을 치는 것을 금지시켰습니다. 그 이유를 알고 계십니까? 노예가 된 사람들이 드림을 사용하여 메시지를 전달하고 군대의 위치에 관해 통신하고 공격에 대한 정보를 마른족에 제공했기 때문이죠. 따라서 노예의 주인은 이를 금지시켰습니다. 복음서도 아시다시피 암호화된 메시지를 농장에서 다른 농장으로 그리고 언덕에서 다른 언덕으로 전달하는 또 다른 수단이었습니다. 따라서 문화적 표현은 문화적 측면뿐만 아니라 정치적이고 사회적인 측면도 가지고 있습니다. 그리고 이러한 모든 문화유산은 오늘날 노예가 된 사람들이 노예 사회에 전달하는 선물이 되었습니다. 그것이 제가 언급했던 역설입니다. 이제는 그러한 사회의 공동 유산이 되었죠. 그래서 그것이 사회적 측면에 대한 질문이었다면 노예제도가 있었던 시기는 물론 오늘날에도 이러한 표현은 사회적이고 정치적인 측면을 확실히 가지고 있는 것입니다.

이현경 네, 대단히 감사합니다. 시간이 좀 더 있었으면 하는 아쉬움이 있네요. 라운드테이블을 다음 워크숍으로 연장해야 할 것 같습니다. 추가적인 논의를 위해 WHIPIC에 라운드테이블을 한 번 더 개최해 달라고 요청해야겠습니다. 종합 토론 시간이 10분밖에 남지 않았지만 저희가 지금까지 배운 내용과 함께 논의한

내용을 정리하도록 하겠습니다. 먼저 제가 한 가지 질문을 드리겠습니다. 여러분 모두가 이 질문을 통해 빠른 통찰력을 공유할 수 있으면 좋겠습니다. 저희의 질문은 정신적 트라우마를 불러일으키거나 어두운 과거와 연관된 기억뿐만 아니라 모든 유산의 유적지 내에서는 다양한 내러티브와 목소리가 발생할 수 있고 이를 통해 유산에서 불화를 일으킵니다. 우리가 유산의 불협화음과 연대 간의 관계를 어떻게 이해할 수 있을지에 대해 여러분의 의견을 공유해 주실 수 있을까요? 다양한 내러티브와 목소리가 유산의 연대를 방해하거나 유산의 연대에 기여하나요? 이미 이러한 질문의 일부에 대해 논의했습니다만 이것이 종합 토론을 마무리하는 마지막 질문입니다. 그러면 비슈냐 키시치 박사님, 이러한 마무리 질문에 대답해 주실 수 있을까요?

비슈냐 키시치 네, 저는 제 연구와 업무를 진행하면서 우리가 이러한 종류의 불화를 일으키는 유산을 단지 전쟁과 트라우마에 대한 유산과 특정 순간에 공개적으로 논란을 일으키는 유산으로 대해서는 안 된다는 생각을 지지해왔습니다. 하지만 사실 유산은 그 자체로 기억에 대한 활동이며 과거에 따라 입장을 취하고 미래의 비전을 구축하는 것은 굉장히 부조화적인 노력입니다. 그리고 우리가 그것을 인식하면 모든 종류의 유산에는 다양한 목소리와 관점 그리고 살아있는 경험이 있습니다. 논란을 불러오지 않고 유산 유적지와 박물관에 전시되어 있는 유적들은 더욱 그러하죠. 왜냐하면 그곳에서 우리는 목살된 소외와 억압 그리고 일방적인 내러티브를 볼 수 있으니까요. 그러므로 저는 유산이 가져오는 불협화음에 대해 협력하고 연대를 불러올 때, 서로를 이해하고 때때로 특정 상황에서 조정할 수 없는 서로의 관점을 이해하는 수단으로 이러한 불화를 바라보는 것이 저희가 해야 할 일이라고 생각합니다. 때로는 조화를 이루지 못하는 관점일요. 따라서 이러한 불일치를 어떻게 수용하고 어떻게 동일한 공간을 협상 및 공유하며 우리가 역사적 관점이나 현재의 관심사 그리고 미래 비전에 동의하지 않더라도 어떻게 관계를 형성하는지에 대한 문제라고 생각합니다. 그리고 저는 이것이 아마도 우리가 기울여야 할 가장 어려운 노력이라고 생각합니다. 여러분의 의견에 동의하는 사람과 연대하는 것은 쉽습니다. 공통 분모나 앞으로의 관계에서 조화로운 방법을 찾을 수 있는 경우 쉽게 연대할 수 있죠. 하지만 동의하지 못해도 연대를 하며 산다는 것은 우리 모두가 쌓아야 할 미덕이라고 생각합니다.

이현경 정말로 감동적인 내용이었습니다. 맞습니다. 저는 불협화음이 서로를 이해할 수 있는 수단이라는 데 전적으로 동의합니다. 그러므로 불화를 피해서는 안 되겠죠. 때때로 우리는 연대를 위해 서로 다른 이해 당사자 사이의 불협화음과 불일치를 받아들여야 합니다. 감사합니다. 제제 님, 의견을 공유해 주실 수 있나요?

제제 레미 조셉 제 의견은 비슈냐 박사님의 의견과 매우 비슷합니다. 말씀하신 것처럼 불협화음과 집단은 사회를 반영하죠. 사회에서 균등한 감정과 인식 그리고 경험은 존재하지 않습니다. 그리고 이러한 경로를 구축하기 위해 불화에서

조화로 나아가는 연습은 이해관계를 구축하고 서로의 의견 차이를 인정하여 함께 살아가고 공존하는 법을 배우며 평화를 구축할 수 있는 기회입니다. 이는 유산의 혁신적인 역할이 되어서 정확하게 시간이 지남에 따라 그러한 대화 기회를 제공하고 사람들이 지속적으로 평화롭게 살 수 있도록 만들며 서로의 의견 차이를 인정할 수 있도록 해야 합니다. 오랜 세월동안 항상 같아야 필요는 없습니다. 그러한 이유로 우리는 항상 승리하는 획일적인 버전의 역사를 기대할 수는 없죠. 왜냐하면 유산의 중요성은 시간에 따라 변하니까요. 또는 시간의 미묘한 차이에 따라 변하죠. 따라서 저는 불화가 하나의 기회이며 우리는 인내심을 가지고 그것을 해결해야 한다는 사실을 지지합니다. 그것이 저희가 해야 할 일이지요. 감사합니다.

이현경 알리 무사 이에 박사님?

알리 무사 이에 네, 감사합니다. 저도 제제 님의 말에 전적으로 동의합니다. 기억과 역사, 유산을 다룬다는 것은 언제나 어려운 과정이죠. 이유가 무엇일까요? 그것은 사람들의 가장 친밀한 감정 및 사고방식과 연관되어 있기 때문입니다. 이는 국가와 개인의 정체성이죠. 그래서 이러한 문제에는 심리적인 부분이 존재하고 심지어는 정신적 차원이 관여합니다. 따라서 우리는 주의를 기울이며 접촉하고 경청하면서 이러한 문제를 해결하는 방법을 배워야 합니다. 제 생각에 불화를 관리하는 데, 중요한 것은 흔히 ‘비난 게임’이라고 부르는 비난을 피하는 방법을 배우는 것입니다. 그것이 항상 첫 번째입니다. 각 지역 공동체는 불만을 다른 사람에게 표현하고 싶어하니까요. 안타깝게도 지금까지의 국가적인 내러티브는 우리의 내러티브를 주입하는 것이 아닌 다른 내러티브에 대항하는 과정에서 구축되었습니다. 이는 내러티브가 형성되는 일반적인 방법입니다. 항상 무언가에 대항하면서 이루어지죠. 그래서 저는 논의를 하나로 모으고, 사람들이 대화하고 논의할 수 있는 역량을 얻는 것을 도울 수 있는 학자를 통해 공동의 유산을 재발견할 수 있다고 생각합니다. 노예루트 프로젝트에서 제가 배운 것은 어떤 모임이든 결국에는 치료 그룹이 되었다는 것입니다. 처음에는 분노와 외침이 이어지다가 그 후에 사람들은 진정하며 서로를 이해하려고 노력했습니다. 그리고 마지막에는 모두가 공통된 미래를 건설해야 한다는 데 동의했습니다. 우리는 새로운 생활 방식을 구축해야 합니다. 우리는 서로를 분리할 수 없으며, 같은 공간에 살고 있기 때문이죠. 그럼 어떻게 해야 할까요? 항상 싸우거나 아니면 그냥 함께 살려고 노력해야 할까요? 저는 사람들이 다음과 같이 말할 때, 그런 종류의 논쟁을 이해한다고 생각합니다. “좋아, 과거는 과거이고 우리는 그것을 이해해야 하지만 공통의 미래를 구축해야 해” 그러면 사람들이 “네”라고 말하며 타협하고 논의할 준비를 갖추죠. 이것 또한 치유 과정의 일부입니다. 사람들은 과거의 아픔을 치유해야 합니다. 고통을 받았던 사람들뿐 아니라 그들의 후손도 포함해서요. 저는 영구적인 고통에 대해 말하는 것입니다. 중요한 부분이지요. 이것이 질문에 대한 저의 대답입니다.

이현경 네, 알리 박사님의 의견 잘 들었습니다. 내용을 들으니 우리가 특히 유산과 불편한 과정에서 윤리를 구축해야겠다는 생각이 드네요. 매우 윤리적인 방법으로 불화에 접근해야겠습니다. 야쿠브 씨?

야쿠브 노바코브스키 네, 감사합니다. 저는 앞서 언급된 모든 내용에 동의합니다. 여러 목소리와 경험의 조화는 우리가 지향해야 할 요소입니다. 그것은 중요하며 우리는 이를 인식해야 합니다. 이를 통해 다양한 목소리를 포함하는 일관성 있는 내러티브를 구축할 수 있습니다. 저는 유럽 연합이 하나의 독립체로서의 그러한 주요 과정의 좋은 예가 될 수 있다고 생각합니다. 그리고 우리는 불협화음을 인정해야 하며 그것이 어디에서 비롯되었는지 항상 설명하려고 해야 합니다. 동일한 이야기를 다양한 방식과 여러 그룹을 통해 이야기하며 정말로 중요한 것을 어떻게 설명할 수 있는지를요. 하지만 그러한 내러티브를 받아들이기 위해 반드시 이를 준수할 필요는 없다고 생각합니다. 때때로 그러한 내러티브에는 고정관념과 오해로 인해 만들어지는 반대 내러티브들이 있죠. 따라서 앞으로 교육자들과 역사학자 그리고 음악가들은 서로의 마음을 아프게 하며 거짓과 잘못된 개념을 기반으로 하는 그러한 내러티브에 이의를 제기해야 합니다. 그것이 바로 다음 단계입니다.

이현경 네, 대단히 감사합니다. 교육 또한 불화를 연대로 이끄는 매우 중요한 문제지요. 슈메이 황 박사님?

슈메이 황 감사합니다. 저도 앞서 언급된 불화를 기회로 봐야 한다는 의견에 진심으로 동의합니다. 특히 저는 불화가 정체성을 재확립하고 본인의 정체성을 포기할 필요 없이 더 유연하고 다각화된 정체성을 수용할 수 있는 기회라고 생각합니다. 우리가 사례에서 볼 수 있는 여러 불협화음은 사실 우리의 한계와 관련이 있습니다. 역사적인 폭력과 활동의 산물이 될 수 있는 정체성이나 유대 자체가 제한된 한계 말이죠. 그래서 저는 불협화음이 우리가 이러한 정체성을 재확립하고 새로운 기회를 열 수 있는 길을 제공한다고 생각합니다. 대단히 감사합니다.

이현경 불협화음이 정체성을 재확립하는 기회를 제공한다는 사실이 놀랍네요. 굉장히 멋진 의견이었습니다. 마지막으로 스테파니 로터 박사님?

스테파니 로터 저는 여러분이 수행한 프로젝트를 통해 새로운 시각을 얻었습니다. 발표를 듣고 굉장히 큰 의문이 남았으며 추후에 이 문제를 더 해결할 시간이 있었으면 좋겠습니다. 기본적으로 우리가 어떻게 묵살된 목소리와 목소리를 내지 않는 사람들 그리고 우리가 주최하는 포용적인 프로젝트에 공개적으로 포함되지 않은 요소들을 이끌어내는가 하는 문제인데요. 하지만 저는 이러한 문제가 다음 논의의 주제가 될 수 있다고 생각합니다. 정말 감사합니다.

이현경 대단히 감사합니다. 굉장히 중요한 말씀이네요. 우리는 묵살된 목소리를

무시해선 안되며 어떻게 그들이 지역 공동체의 일원으로서 목소리를 낼 수 있도록 격려할 수 있을지에 대해 생각해야 합니다. 통찰력 있는 발표와 질문 그리고 토론을 해주셔서 대단히 감사합니다. 또 다른 라운드테이블을 구성해야겠네요.

유네스코 세계유산협약 50주년을 기념하여 열린 본 WHIPIC 라운드테이블은 저희에게 유네스코 세계유산의 공유된 유산으로서의 가치에 대해 상기시켜줍니다. 유네스코 세계유산 프로그램을 통해 우리는 어떻게 유산이 우리의 유산이 될 수 있으며 공동의 책임을 통해 이를 어떻게 보호하고 사랑할 수 있는지를 알 수 있습니다. 지난 50년 동안 대다수의 세계유산의 뛰어난고 훌륭하며 탁월한 아름다움을 함께 기념하면서 저희가 전 세계의 공동체로 연결되어 있다는 느낌을 받았습니다. 이제 유네스코 세계유산은 타인의 고통과 트라우마, 어려움을 상호 이해와 공감을 통해 공유할 수 있는 완전한 기회를 제공합니다. 향후 50년을 이끌어갈 유네스코 세계유산을 준비하기 위해 우리는 새로운 연대를 구축하기를 기대하며 WHIPIC이 이러한 역할에 크게 기여할 것이라고 확신합니다. 참여해 주신 모든 여러분께 감사드립니다. 수진 씨?

허수진 오늘의 라운드테이블을 처음부터 끝까지 중재하고 이끌어주신 이 박사님께 진심으로 감사드립니다. 또한 오늘 패널로 참석하신 비슈냐 박사님과 제제 님, 알리 박사님, 야쿠브 씨, 슈메이 박사님 그리고 스테파니 박사님에게도 감사드립니다. 여러분의 멋지고 사려깊은 기여 덕분에 2022년 WHIPIC 라운드테이블을 무사히 마쳤습니다. 그리고 무엇보다도 전체 세션 동안 주의를 집중하고 경청해주신 모든 청중들에게 감사를 드립니다. 모두 세션을 즐기면서 영감을 얻으셨길 바랍니다. 이것으로 2022년 WHIPIC 라운드테이블을 마치겠습니다.

WHIPIC는 현재 세계유산 해석 및 설명에 관한 온라인 강의와 웨비나 시리즈를 호스팅하고 있습니다. 지난 목요일에 열린 첫 번째 세션을 놓치셨더라도 여전히 9월의 두 번째 강연에 참석할 수 있습니다. 그리고 줌을 통한 저해상도 스트리밍에 대해 사과의 말씀드리며 앞서 말씀드린 대로 본 라운드테이블은 녹화되어 한국어 및 영어 자막과 함께 WHIPIC의 유튜브 채널에 향후 업로드될 예정입니다. 더 나은 해상도로 더욱 선명하게 감상하실 수 있습니다. 마지막으로 오늘의 세션에 대한 여러분의 의견을 듣고 싶습니다. 저희의 소셜 미디어나 이메일을 통해 피드백을 보내 주세요. 오늘 참여해 주셔서 다시 한 번 감사드리며, WHIPIC의 향후 이벤트에서 만날 수 있기를 바랍니다. 감사합니다.

II

-
- 부록 1 좌장 및 참가자
 - 부록 2 발표 자료

이현경 박사는 한국 서강대학교 트랜스내셔널 인문학 연구소(Critical Global Studies Institute)의 조교수입니다. 그녀는 동아시아 내 다양한 유산(식민지/냉전 유산), 다국적 유산 네트워크, 유산의 해석, 유네스코 내에서의 평화 구축을 비롯한 다양한 주제로 연구를 진행합니다. 그녀는 “국가 건설과 ‘불편문화유산’: 대한민국의 일제강점기 건축물 문화유산화 과정을 중심으로(Difficult Heritage in Nation Building: South Korea and Post-conflict Japanese Colonial Occupation Architecture, 2019년)”의 저자이며, 대만인 동료 슈메이 황(Shu-Mei Huang) 박사와 함께 “유산, 기억 그리고 벌: 동아시아의 식민지 감옥을 기억하다(Heritage, Memory, and Punishment: Remembering Colonial Prisons in East Asia)”를 펴냈습니다. 최근에는 동료인 슈메이 황 박사 및 에드워드 비커스(Edward Vickers)와의 협업을 통해 2022년 홍콩대학교(Hong Kong University Press)에서 “기억의 경계: 포스트식민주의적 민족주의의 불편문화유산과 초국경 정치(Frontiers of Memory: Difficult Heritage and Cross-border Politics of Postcolonial Nationalism)”를 출판했습니다.

비슈냐 키시치

비슈냐 키시치 박사는 유산 및 박물관 분야의 연구자, 교육자 및 활동가로 특히 유산의 불화, 기억의 충돌, 화해와 관련하여 유산 및 정치의 관계를 집중적으로 연구했습니다. 그녀는 베오그라드 예술 대학 스포츠관광학부의 조교수이며 문화 정책 및 관리(Cultural Policy and Management Belgrade) 분야의 유네스코 석좌이자, 베이징, 리옹, 카사블랑카의 초빙 교수로 활동하고 있습니다. 여러 박물관을 거친 그녀는 세르비아에서 유로파 노스트라(Europa Nostra)의 사무총장직을 맡아 유럽, 아프리카, 아시아, 남아메리카 20여개 국에서 수많은 프로젝트, 트레이닝, 강의, 연구를 이끌었습니다.

제제 레미 조셉은 건축가 겸 도시 계획 전문가(FAUUSP-브라질), 세트 및 미술 디자이너(AFDA, 남아프리카 공화국), 박물관학자(레스터 대학 (University of Leicester), 영국)로 활동하고 있습니다. 그녀는 선임 프로그램 매니저로서 아프리카, 라틴아메리카, 카리브 해에서 진행 중인 양심 회복을 위한 국제연합 활동을 관리합니다. 또한 제제는 이주 네트워크(Migration Network)를 포함하여 글로벌 단위로 진행되는 연합의 테마 활동을 이끌고 있습니다.

그녀는 브라질 연극 디자인 교육으로 잘 알려진 J.C. 세로니(J.C. Serroni) 창작 아틀리에의 일원으로서 문화 분야의 커리어를 시작했습니다. 2003년에는 남아프리카 공화국으로 무대를 옮겨 다수의 플래그십 박물관 기획 및 시행 프로젝트와 전시회, 특히 불편한 과거에 내재된 의미를 다시금 파악하는 유산 및 문화를 주제로 다양한 미디어 경험을 위한 협업을 진행했습니다. 그녀는 박물관의 한계를 뛰어넘어 공공 및 민간 영역을 아우르는 유산의 경로, 텔레비전 쇼, 저작물과 같은 다양한 프로젝트를 추진했습니다.

2013년에는 논쟁이 이루어지고 있는 역사 및 유산과 관련하여 사회적 영향 및 변화에 중점을 둔 박물관, 문화, 유산 전문 자문회사인 “머치 | 미디어 및 문화(Much | Media and Culture)”를 창업했습니다. 그녀는 향후 예정된 리우데자네이루 “노예제도 및 자유의 박물관(Museu da Escravidão e da Liberdade)”과 같은 브라질 내 플래그십 박물관 프로젝트를 포함해 “삼바 박물관(Museu do Samba)”과 같은 풀뿌리 이니셔티브에 참여하고 있습니다. 그녀는 2018년 7월까지 ICOM-브라질(ICOM-Brazil)의 이사이자 ICOM 도시박물관위원회(Committee for the Collections and Activities of Museums of City of ICOM, CAMOC)의 이사를 역임했으며, 이곳에서 이민자와 난민이 도착하는 도시와 관련한 도시 계획을 다루는 박물관 사이의 교류 및 협업을 목표로 하는 “이주: 도시(Migration: Cities)” 프로젝트를 공동 제작 및 운영했습니다. 그녀는 이외에도 독립 연구를 추진하며 박물관 분야를 주제로 국제 간행물에 글을 게재하고 있습니다.

알리 무사 이에

알리 무사 이에 박사는 작가 겸 연구자입니다. 그는 프랑스 그르노블의 정치학 연구소(Institute of Political Science)에서 정치학 박사 학위를 받았습니다. 그는 지부티에서 저널리스트, 주간지 편집자, 언론 및 오디오비주얼 부문 책임자를 거쳐 1996년 유네스코에 합류했습니다. 유네스코 내에서는 1997년부터 2000년까지 아디스 아바바를 중심으로 호른 오브 아프리카에서 유네스코 평화의 문화 프로그램(Culture of Peace Programme)의 협력자로 활동했습니다. 이후 더반 세계인종차별 반대 회의(Durban World Conference against Racism, 2001년)에 참여하고 더반 세계회의 선언 및 활동 계획(Durban World Conference Declaration and Plan of Action)의 이행을 위한 유네스코의 인종 주의 및 차별 대응 전략(Strategy to fight against Racism and Discrimination)을 마련했습니다.

2004년부터 2019년까지 무사 이에 박사는 대화를 위한 역사 및 기억 부서(History and Memory for Dialogue Department)의 수장이었으며, 유네스코에서 중요한 의미를 지닌 두 가지 프로그램을 이끌었습니다. 첫 번째는 노예 루트 프로젝트(Slave Route Project)이며 두 번째는 실크로드 프로젝트(Silk Road Project)로 구성된 대화의 길(Routes of Dialogue), 그리고 인문학의 역사(History of Humanity), 아프리카 일반 역사(General History of Africa), 중앙아시아 문명의 역사(History of Civilizations of Central Asia), 라틴 아메리카의 일반 역사(General History of Latin America), 카리브 해의 일반 역사(General History of Caribbean), 이슬람 문화의 다양한 측면(Different Aspects of Islamic Culture)으로 구성된 일반적이고 지역적인 역사 프로젝트(General and Regional Histories Project)입니다.

그는 아프리카 일반 역사를 주제로 한 교육학적 활용 방법을 조직화했으며, 영예로운 컬렉션의 마지막 3개 저서의 초고를 담당하며 글로벌 아프리카(아프리카 대륙 및 디아스포라)가 직면한 새로운 도전 과제를 업데이트하여 저술했습니다. 무사 이에 박사는 현재 정치 인류학 분야에서 연구를 진행 중이며, 특히 아프리카의 내생적 지식에 대한 재평가를 주제로 작업 중입니다. 그는 아프리카의 존재감 및 인문학 분야의 기여도를 재고하는 글로벌 아프리카

이니셔티브, '아프로스펙티브(AFROSPECTIVES)' 싱크 탱크를 설립했습니다. 또한 호른 오브 아프리카 민족의 역사 및 문화 유산, 노예제도의 결과, 아프리카계 후손 민족의 기여도를 주제로 여러 권의 저서를 발간했습니다.

야쿠브 노바코브스키

야쿠브 노바코브스키는 이전에 유대인이 거주했던 구역인 크라쿠프의 카지미에시에서 태어나 유년기를 그곳에서 보냈습니다. 수 세대 동안 카지미에시에 터를 잡은 비유대계 가문 출신인 그는 어린 시절부터 거주지에 얽힌 역사를 연구했습니다. 2007년에는 야기엘론스키 대학교(Jagiellonian University)의 유대학과를 졸업하며 제2차 세계대전 당시 크라쿠프 내 유대인의 저항을 주제로 논문을 발표했습니다. 2010년, 노바코브스키는 폴란드 크라쿠프에 위치한 갈리시아 유대인 박물관(Galicia Jewish Museum)의 관장직을 맡았습니다. 그는 다양한 글을 집필하는 작가이며, 박물관 관련 간행물과 전시를 주제로 공동 저서를 발간했습니다.

슈메이 황

슈메이 황 박사는 국립타이완대학교(National Taiwan University) 건축 및 계획 대학원 조교수입니다. 그녀의 연구는 복원 설계, 토착 연구, 동아시아 유산 연구 분야를 아우릅니다. 근래에는 공동 저자로 활약한 저서 "유산, 기억 그리고 벌: 동아시아의 식민지 감옥을 기억하다(Heritage, Memory, and Punishment: Remembering Colonial Prisons in East Asia)"가 라우틀리지(Routledge)의 글로벌 컨스텔레이션 시리즈(Series Global Constellations)로 발간되었습니다. 또한 최근에는 동료 이현경 박사 및 에드워드 비커스와의 협업을 통해 탄생한 "기억의 경계: 포스트식민주의적 민족주의의 불편문화유산과 초국경 정치(Frontiers of Memory: Difficult Heritage and Cross-border Politics of Postcolonial Nationalism)"가 홍콩대학교에서 출간될 예정입니다.

스테파니 로터

스테파니 로터 박사는 사회 인류학자 겸 박물관 전문가로서 소아스 런던대학교(SOAS, University of London)에서 남아시아 지역 연구, 인류학, 박물관학을 가르치고 있습니다. 그녀는 현재 국제적인 연구 프로젝트인 장소 형성으로서의 유산: 연대와 소거의 정치(Heritage as Placemaking: The Politics of Solidarity and Erasure)의 공동 조사자로 활동하고 있습니다. 이 프로젝트는 하이델베르크 대학(Heidelberg University), 델리의 사우스 아시안 대학(South Asian University), 카트만두의 소셜 사이언스 바하(Social Science Baha) 그리고 소아스 런던대학교의 협업을 바탕으로 추진 중입니다. 2022년 9월, 그녀는 프로젝트를 통해 카트만두에서 "도시 유산 발굴(Urban Heritage Mining)"을 주제로 여름 학교를 공동 조직하고, 분쟁 및 지진 이후의 네팔에서 나타나는 유산의 재건과 말소를 주제로 연구를 진행할 예정입니다.



화해 조성을 위한 세계유산목록
 다국적 등재신청의 성과와 한계
 - 사례: 스테차크 중세 돌무덤

비슈냐 키시치, 박사
 WHIPIC 라운드테이블 세션 2022
 2022년 8월 31일

배경 및 기본 사실



맥락: 1990년대 전쟁으로 인한 유고슬라비아 사회주의 연방공화국의 해체와 전후 화해

등재 대상: 공공연한 불협화음과 지역 유산에 대한 논쟁을 불러 일으키는 스테차크 중세 돌무덤

다국적 등재신청 진행: 2012~2016

참여 국가: 보스니아 헤르체고비나, 크로아티아, 몬테네그로, 세르비아

협력 범위: 25개 이상의 지방 자치단체를 포함한 국가 유산 관리 기관 및 부처

지원 기관: 사라예보와 보스니아 헤르체고비나에 있는 유네스코 안테나 오피스

세계유산목록에 성공적으로 등재: 2016년

스테차크 중세 돌무덤

전후 국가 간의 화해를 위한 세계유산의 다국적 등재신청의 가능성과 한계를 보여주는 모범적인 사례:

"더 포괄적인 남슬라브 지역 내 참회적, 정치적, 민족적, 지리적 분열을 연결하며, 그렇지 않은 경우 뚜렷하게 분리된 중세 시대의 두 문화 개념인 귀족(궁정 또는 종교 지도자)과 민중을 결합하고, 비기독교적 및 기독교적인 주제와 복잡한 중세 돌무덤 예술이 세상에 대한 가장 깊은 진리의 표현이며 비문을 통해 온전해졌다는 것을 결합함으로써 인간 존재의 궁극적 개념을 보편화한다 -묘비명"

(유네스코 세계유산목록 잠정목록, 참조 번호: 5169, 참조: <http://whc.unesco.org/en/tentativelists/5169/>, 07.05.2011.)



3 / 7

한계

체계로서의 세계유산:

- 점진적으로 하나의 담론을 형성하고 고착화하여 잘못된 합의를 도출하고 불협화음을 묵인
- 지역 유산에 대한 갈등의 문제화를 회피하게 함
- 스테차크의 등재신청과 향후 관리에 대한 해석의 중심성을 과소평가



5 / 7

성과

다국적 등재신청 진행:

- 지역 전체에 걸쳐 유산 전문가들을 연결하고 서로 간에 연대를 형성
- 등재신청 과정과 향후 모두에서 논쟁을 불러 일으킬 수 있는 지역 유산을 중심으로 소통과 협력을 위한 공간 역할을 수행함
- 스테차크에 대한 높은 수준의 장기적인 보호와 관리를 보장함
- 친선과 공동협력, 지역 유산 공유에 대한 공공의 메시지를 전달



4 / 7

시사점

특히 참여국들이 서로 충돌하는 경우, 대화와 협력, 화해를 촉진하기 위해 유네스코 세계유산목록의 명성과 타당성을 활용

유산에 대한 불협화음을 회피하는 대신 그것을 인식하고 협력(담화 공간을 열어 대화에 참여하고, 문화적 폭력의 기반을 번성시키며, 새로운 방식의 이해를 위해 함께 나아감)

등재 신청서와 유적지 관리 계획 모두에서 유산을 만들고 보존하는 핵심으로서 유산 해석에 더 중점을 둬

유산에 대한 의견 충돌을 대상으로 하는 유산 주도 교육과 다수의 활동가 및 역사적 내러티브를 통해 유산 유적지와 기억에 대한 갈등을 관리

6 / 7

연락처:
비슈냐 키시치 박사, 조교수, 베오그라드 예술대학교 문화 정책 및 관리 분야 유네스코 석좌
이메일: visnja.kisic@tims.edu.rs

추가 참고문헌:
Kisić, V. (2016) 유산 불화 관리: 문화 정책의 장래성과 현실(Governing Heritage Dissonance: Promises and Realities of Cultural Policies). 암스테르담: 유럽문화재단 무료 다운로드 링크

세계유산 해석과 설명 국제 라운드테이블 2022: '유산 해석과 설명을 위한 연대: 경험의 공유와 교훈의 확산'

제제 레미 조셉
선임 프로그램 매니저
아프리카, 라틴 아메리카와 캐리비안



아르헨티나, ESMA 박물관

"역사는 관점, 롤 모델
그리고 용기를 준다."
-Ruth Abram

65개국, 300 회원 이상
www.sitesofconscience.org



International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

콜리브리 센터, 멕시코/미국

3 / 8



International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

에스클레브 맨션, 세네갈

5 / 8



International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

브와드 카즈 광산 재난 1956, 벨기에

4 / 8



International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

이민자 박물관, 브라질

6 / 8



International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

인터컨티넨탈 노예 박물관, 모리셔스

7 / 8

감사합니다!



@sitesconscience
 @sitesofconscience
 Facebook.com/SitesofConscience

International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

8 / 8

WHIPIC 라운드테이블 2022

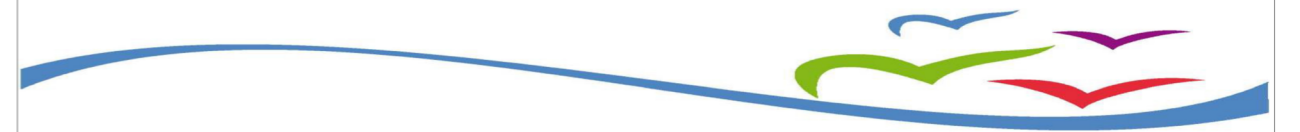
노예제도의 기억: 연대와 화해 구축을 위한 도전

알리 무사 이에



1 / 4

노예무역과 노예제도: 인류애와 연대의 궁극적 부정



- ✓ 5천만 명의 아프리카인들이 아메리카, 중동, 인도양으로 추방됨
- ✓ 습격, 장거리 행군, 항해, 강제 수용소에서 1억 2천만 명~ 1억 5천만 명의 추가 사망자 발생
- ✓ 노예가 된 사람들의 인간성을 말살시키기 위한 인종적 계층 이론을 개발
- ✓ 폐지 후: 사과, 배상 및 재판 없음
- ✓ 사회적 불평등과 부당함을 보여주는 유산을 영구 보존하고 재현

2 / 4

역설적인 상황



노예제도 폐지 전: 연대를 보여주는 위대한 움직임

- ❖ 폐지 운동
- ❖ 지하철도(The Underground Railroad) 비밀결사
- ❖ Champagne의 불평

폐지 후: 조직적인 침묵

- ❖ 탄압을 보여주는 유물(고문 기둥, 재갈, 쇠사슬, 채찍)의 소실
- ❖ 기억이 보존된 유적지 해체
- ❖ 기록물 보관소 은폐 또는 파괴
- ❖ 역사 재기록

3 / 4

“노예가 된 사람들의 길” 프로젝트가 주는 교훈

- ❖ 죄책감을 갖게 하는 것을 피하면서 모든 진실을 이야기
- ❖ 노예무역의 인종 차별을 철폐하고 이를 전 인류와 관련된 비극으로 제시
- ❖ 과학적 접근 방식과 감정을 초월하기 위해 필요한 거리를 적용
- ❖ 노예제도 역사와 기억에 대한 전체적인 관점을 발전
- ❖ 문화적 상호작용을 촉진하고 노예제도의 비극이 낳은 유산을 공유
- ❖ 추모할 권리와 대화, 치유, 화해, 협력의 필요성을 성찰



4 / 4



문화재청
Cultural Heritage
Administration



unesco
Centre
Under the auspices
of UNESCO



International Centre for
Heritage Education and Professional
Qualification
Under the auspices of UNESCO
국제유산교육 전문인력 양성기관

유네스코 세계유산 국제해석설명센터는 전 세계를 대상으로 포용적 유산 해석과 설명을 통한 유산의 이해 증진과 보호 활동을 촉진하기 위해 설립된 유네스코 카테고리 2 기관입니다.

센터는 연구, 역량강화, 정보화, 네트워크 기능을 통해 세계유산의 다양한 가치와 의미를 발굴하고 이를 일반 대중과 공유함으로써, 문화간 화해를 도모하고 인류의 지속가능한 발전에 기여하는 것을 목표로 하고 있습니다.

Publisher	WHIPIC, 2022
ISBN	979-11-980698-1-8

